



MANUAL DEL PROPIETARIO

**VITEV**

***XC125E***

4P7-F8199-S1



¡Bienvenido al mundo de las motocicletas Yamaha!

Como propietario de un XC125E, se beneficia usted de la amplia experiencia de Yamaha y de la más avanzada tecnología en el diseño y la fabricación de productos de alta calidad que han dado a Yamaha su reputación de fiabilidad.

Lea este manual en su totalidad para disfrutar de todas las ventajas de su XC125E. El manual del propietario no sólo le enseñará como utilizar, revisar y mantener su scooter, sino además como protegerse a sí mismo y a otros de problemas y accidentes.

Además, los numerosos consejos contenidos en este manual le ayudarán a mantener su scooter en las mejores condiciones posibles. Si necesita cualquier aclaración adicional, no dude en ponerse en contacto con su concesionario Yamaha.

El equipo de Yamaha le desea muchos paseos seguros y agradables. Recuerde, ¡la seguridad es lo primero!

# INFORMACIÓN IMPORTANTE RELATIVA AL MANUAL

SAU34111

En este manual, la información particularmente importante se distingue mediante las siguientes anotaciones:

	<b>El símbolo de aviso de seguridad significa ¡ATENCIÓN! ¡TENGA CUIDADO! ¡SU SEGURIDAD ESTÁ EN JUEGO!</b>
 <b>ADVERTENCIA</b>	<b>Ignorar las instrucciones de ADVERTENCIA puede provocar lesiones graves o un accidente mortal del conductor del scooter, de otra persona o de quien esté revisando o reparando el scooter.</b>
<b>ATENCIÓN:</b>	<b>ATENCIÓN indica precauciones especiales que se deben adoptar para evitar causar daños al scooter.</b>
<b>NOTA:</b>	Una NOTA proporciona información clave para facilitar o clarificar los procedimientos.

## NOTA:

- Este manual debe considerarse una parte permanente de este scooter y debe permanecer con él, incluso cuando se venda.
- Yamaha mejora constantemente el diseño y la calidad de sus productos. Por lo tanto, aunque este manual contiene la información más actual disponible en el momento de imprimirse, pueden existir pequeñas discrepancias entre su scooter y este manual. Si necesita cualquier aclaración relativa a este manual, consulte a su concesionario Yamaha.

SWA12410

## **ADVERTENCIA**

**LEA ESTE MANUAL ATENTAMENTE Y EN SU TOTALIDAD ANTES DE UTILIZAR ESTE SCOOTER.**

\*El producto y las especificaciones pueden cambiar sin previo aviso.

# **INFORMACIÓN IMPORTANTE RELATIVA AL MANUAL**

---

---

SAU37230

**XC125E  
MANUAL DEL PROPIETARIO  
©2007 Yamaha Motor Co., Ltd.  
1ª edición, noviembre 2007  
Todos los derechos reservados.  
Toda reproducción o uso no autorizado  
sin el consentimiento escrito de  
Yamaha Motor Co., Ltd.  
quedan expresamente prohibidos.  
Impreso en China.**

# TABLA DE CONTENIDOS

## INFORMACIÓN RELATIVA A LA

<b>SEGURIDAD</b> .....	1-1
Otros aspectos de seguridad en la conducción .....	1-4

## DESCRIPCIÓN

Vista izquierda .....	2-1
Vista derecha.....	2-2
Mandos e instrumentos .....	2-3

## FUNCIONES DE LOS

### INSTRUMENTOS Y MANDOS

Interruptor principal/Bloqueo de la dirección .....	3-1
Tapa de bocallave .....	3-2
Indicador, luces indicadoras y luz de aviso .....	3-2
Unidad velocímetro .....	3-3
Dispositivo de autodiagnóstico .....	3-4
Medidor de gasolina .....	3-4
Alarma antirrobo (opcional) .....	3-4
Interruptores del manillar .....	3-5
Maneta del freno delantero .....	3-5
Maneta del freno trasero .....	3-6
Tapón del depósito de gasolina .....	3-6
Gasolina .....	3-7
Catalizador .....	3-8
Asiento .....	3-8
Portacascos .....	3-9
Compartimentos porta objetos .....	3-9
Portaequipajes .....	3-10

Gancho para equipaje .....	3-10
Caballete lateral .....	3-11
Sistema de corte del circuito de encendido .....	3-11

## COMPROBACIONES ANTES DE LA

<b>UTILIZACIÓN</b> .....	4-1
Lista de comprobaciones previas .....	4-2

## UTILIZACIÓN Y PUNTOS

### IMPORTANTES PARA LA

<b>CONDUCCIÓN</b> .....	5-1
Arranque del motor .....	5-1
Inicio de la marcha .....	5-2
Aceleración y desaceleración .....	5-2
Frenada .....	5-3
Consejos para reducir el consumo de gasolina .....	5-3
Rodaje del motor .....	5-4
Estacionamiento .....	5-4

## MANTENIMIENTO PERIÓDICO Y

<b>PEQUEÑAS REPARACIONES</b> .....	6-1
Cuadro de mantenimiento y engrase periódicos .....	6-2
Desmontaje y montaje de carenados y paneles .....	6-6
Comprobación de la bujía .....	6-8
Aceite de motor .....	6-9
Aceite de la transmisión final .....	6-11

Filtro de aire y filtro de aire de la caja de la correa trapezoidal ....	6-12
Comprobación del juego libre del cable del acelerador .....	6-15
Holgura de la válvula .....	6-15
Neumáticos .....	6-15
Llantas de aleación .....	6-17
Comprobación del juego libre de la maneta del freno delantero .....	6-17
Ajuste del juego libre de la maneta del freno trasero .....	6-18
Comprobación de las pastillas de freno delantero y las zapatas de freno trasero .....	6-18
Comprobación del líquido de freno (freno delantero) .....	6-19
Cambio del líquido de freno .....	6-20
Comprobación y engrase de los cables .....	6-21
Comprobación y engrase del puño del acelerador y el cable .....	6-21
Engrase de las manetas del freno delantero y trasero .....	6-21
Comprobación y engrase del caballete central y el caballete lateral .....	6-22
Comprobación de la horquilla delantera .....	6-22
Comprobación de la dirección .....	6-23

# TABLA DE CONTENIDOS

---

---

Comprobación de los cojinetes de las ruedas .....	6-23
Batería .....	6-24
Cambio de fusible .....	6-25
Cambio de la bombilla del faro .....	6-26
Cambio de la bombilla de un intermitente delantero .....	6-27
Intermitente trasero y luz de freno/piloto trasero .....	6-27
Cambio de la bombilla de la luz de posición .....	6-28
Identificación de averías .....	6-28
Cuadro de identificación de averías .....	6-29

## **CUIDADOS Y ALMACENAMIENTO**

<b>DEL SCOOTER</b> .....	7-1
Precaución relativa al color mate ..	7-1
Cuidados .....	7-1
Almacenamiento .....	7-3

## **ESPECIFICACIONES** ..... 8-1 |

## **INFORMACIÓN PARA EL**

<b>CONSUMIDOR</b> .....	9-1
Números de identificación .....	9-1

# INFORMACIÓN RELATIVA A LA SEGURIDAD

SAU10261

1

LOS SCOOTER SON VEHÍCULOS DE DOS RUEDAS. LA SEGURIDAD DE SU USO Y FUNCIONAMIENTO DEPENDE DE LA APLICACIÓN DE LAS TÉCNICAS DE CONDUCCIÓN APROPIADAS, ASÍ COMO DE LA HABILIDAD DEL CONDUCTOR. TODO CONDUCTOR DEBE CONOCER LOS REQUISITOS SIGUIENTES ANTES DE CONDUCIR ESTE SCOOTER. DEBE:

- OBTENER INSTRUCCIONES COMPLETAS DE UNA FUENTE COMPETENTE SOBRE TODOS LOS ASPECTOS DEL FUNCIONAMIENTO DEL SCOOTER.
- OBSERVAR LAS ADVERTENCIAS Y LOS REQUISITOS DE MANTENIMIENTO QUE FIGURAN EN EL MANUAL.
- OBTENER UNA FORMACIÓN CUALIFICADA EN LAS TÉCNICAS DE CONDUCCIÓN SEGURAS Y APROPIADAS.
- OBTENER UN SERVICIO TÉCNICO PROFESIONAL SEGÚN SE INDICA EN EL MANUAL O CUANDO LAS CONDICIONES MECÁNICAS ASÍ LO REQUIERAN.

## Conducción segura

- Realice siempre las comprobaciones previas. La realización de comprobaciones cuidadosas puede ayudar a prevenir un accidente.
- Este scooter está diseñado para llevar al conductor y un pasajero.
- La mayor parte de los accidentes de tráfico entre coches y scooter se deben al hecho de que el conductor del coche no ha detectado ni reconocido el scooter. Muchos accidentes se han producido porque el conductor del coche no ha visto el scooter. Una medida muy eficaz para reducir las posibilidades de este tipo de accidente es el hacerse bien visible.

### Por tanto:

- Lleve una chaqueta de color brillante.
- Sea especialmente prudente al aproximarse a cruces y pasarlos, ya que los cruces son los lugares en los que se producen accidentes de scooter con mayor frecuencia.
- Circule por donde los otros conductores puedan verle. Evite permanecer en los ángulos sin visión de otros conductores.

- En muchos accidentes están implicados conductores inexpertos. De hecho, muchos conductores que han estado implicados en accidentes ni siquiera tienen un permiso de conducir vigente.
  - No conduzca sin estar cualificado y no preste su scooter a personas que no lo estén.
  - Conozca sus capacidades y sus límites. El hecho de permanecer dentro de sus límites le ayudará a evitar un accidente.
  - Le recomendamos que practique en un lugar donde no haya tráfico hasta que se haya familiarizado completamente con el scooter y todos sus mandos.
- Muchos accidentes se han debido a un error del conductor del scooter. Un error típico consiste en abrirse demasiado en una curva a causa del EXCESO DE VELOCIDAD o el subviraje (ángulo de ladeo insuficiente para la velocidad).
  - Respete siempre el límite de velocidad y no circule nunca más rápido de lo que resulte adecuado según el estado de la calzada y el tráfico.



# INFORMACIÓN RELATIVA A LA SEGURIDAD

- Señale siempre antes de girar o cambiar de carril. Cerciórese de que los otros conductores puedan verle.
- La postura del conductor y del pasajero es importante para poder mantener un control adecuado.
- Para mantener el control del scooter durante la marcha, el conductor debe mantener ambas manos en el manillar y ambos pies en el reposapiés.
- El pasajero debe sujetarse siempre al conductor, a la correa del asiento o al asa de agarre con las dos manos y mantener ambos pies en las estriberas del pasajero.
- No lleve nunca a un pasajero que no pueda mantener firmemente ambos pies en sus estriberas.
- No conduzca nunca bajo los efectos del alcohol u otras drogas.
- Este scooter está diseñado únicamente para circular en calle/carretera. No es adecuado para caminos.

## Equipo protector

La mayoría de las muertes en accidentes de scooter se producen por lesiones en la cabeza. El uso de un casco de seguridad es esencial en la prevención o reducción de las lesiones en la cabeza.

- Utilice siempre un casco homologado.
- Utilice una máscara o gafas. El viento en los ojos sin proteger puede reducir la visión y retrasar la percepción de un peligro.
- El uso de una chaqueta, calzado, pantalones y guantes resistentes, etc., resulta eficaz para prevenir o reducir las abrasiones o laceraciones.
- No lleve nunca prendas amplias que puedan engancharse en los mandos o en las ruedas y provocar lesiones o un accidente.
- No toque nunca el motor o el sistema de escape durante el funcionamiento o después. Ambos alcanzan temperaturas muy elevadas y pueden provocar quemaduras. Utilice siempre ropa protectora que le cubra las piernas, los tobillos y los pies.
- Los pasajeros también deben observar las precauciones indicadas anteriormente.

## Modificaciones

Un scooter puede resultar inseguro y provocar lesiones personales graves si se han realizado en él modificaciones sin la aprobación de Yamaha o se han eliminado equipos originales. Asimismo, el uso de un scooter modificado puede ser ilegal.

## Carga y accesorios

La incorporación de accesorios o carga que modifiquen la distribución del peso del scooter puede reducir su estabilidad y manejabilidad. Para evitar la posibilidad de un accidente, tenga mucho cuidado al añadir carga o accesorios al scooter. Si ha añadido carga o accesorios al scooter, conduzca con mucha precaución. A continuación exponemos algunas reglas generales que se deben observar en caso de cargar equipaje o añadir accesorios al scooter:

### Carga

El peso total del conductor, el pasajero, accesorios y equipaje no debe superar una carga máxima.

**Carga máxima:**  
167 kg (368 lb)

Cuando lo cargue dentro de este límite de peso, tenga en cuenta lo siguiente:



# INFORMACIÓN RELATIVA A LA SEGURIDAD

1

- El peso del equipaje y los accesorios debe mantenerse lo más bajo y cerca posible del scooter. Distribuya el peso lo más uniformemente posible en los dos lados del scooter a fin de reducir al mínimo el desequilibrio o inestabilidad.
- El desplazamiento de pesos puede crear un desequilibrio repentino. Verifique que los accesorios y la carga estén bien sujetos al scooter antes de iniciar la marcha. Compruebe con frecuencia las fijaciones de los accesorios y las sujeciones de la carga.
- No sujete nunca objetos largos o pesados al manillar, la horquilla delantera o el guardabarros delantero. Dichos objetos pueden crear inestabilidad en el manejo o disminuir la respuesta de la dirección.

## Accesorios

Los accesorios originales Yamaha han sido diseñados específicamente para este scooter. Yamaha no puede analizar todos los accesorios de otras marcas disponibles en el mercado; por tanto, la adecuada selección, instalación y uso de accesorios de otras marcas queda bajo la responsabilidad del usuario. Tenga mucho cuidado al seleccionar e instalar cualquier accesorio.

Cuando instale accesorios, tenga en cuenta las recomendaciones siguientes, así como las que se facilitan en el apartado “Carga”.

- No instale nunca accesorios o lleve carga que puedan afectar a las prestaciones del scooter. Revise cuidadosamente el accesorio antes de utilizarlo, a fin de cerciorarse de que de ningún modo reduzca la distancia al suelo ni el ángulo de inclinación, ni limite el recorrido de la suspensión, el recorrido de la dirección o el funcionamiento de los mandos ni obstaculice las luces o reflectores.
- Los accesorios montados en el manillar o en la zona de la horquilla delantera pueden crear inestabilidad por distribución de peso inadecuada o alteraciones aerodinámicas. Se debe limitar al máximo el número de accesorios montados en el manillar o en la zona de la horquilla delantera y tales accesorios deberán ser lo más ligeros posible.
- Los accesorios voluminosos o grandes pueden afectar gravemente a la estabilidad del scooter por sus efectos aerodinámicos. El scooter puede adquirir una tendencia a levantarse por efecto del viento de frente o hacerse inestable con vien-

to de costado. Estos accesorios, asimismo, pueden provocar inestabilidad al adelantar o ser adelantado por vehículos de gran tamaño.

- Algunos accesorios pueden obligar al conductor a desplazarse de su posición normal de conducción. Esta posición inadecuada limita la libertad de movimiento del conductor y puede limitar su capacidad de control; por tanto, no se recomiendan tales accesorios.
- Tenga cuidado al añadir accesorios eléctricos. Si los accesorios eléctricos superan la capacidad del sistema eléctrico del scooter puede producirse una avería eléctrica, la cual puede provocar el apagado de las luces o la pérdida de potencia del motor, con el consiguiente peligro.

## **Gasolina y gases de escape**

- **LA GASOLINA ES ALTAMENTE INFLAMABLE:**
  - Pare siempre el motor cuando ponga gasolina.
  - Al repostar, procure no derramar gasolina sobre el motor o el sistema de escape.



# INFORMACIÓN RELATIVA A LA SEGURIDAD

SAU45370

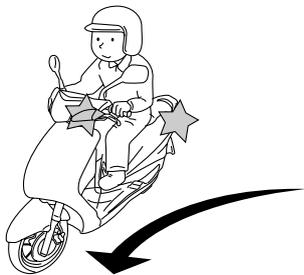
## Otros aspectos de seguridad en la conducción

- No ponga nunca gasolina mientras esté fumando o se encuentre cerca de una llama.
- No arranque nunca el motor ni lo deje en marcha en un espacio cerrado. Los humos del escape son tóxicos y pueden provocar la pérdida del conocimiento y la muerte de forma muy rápida. Utilice siempre el scooter en un lugar adecuadamente ventilado.
- Pare siempre el motor antes de dejar el scooter desatendido y quite la llave del interruptor principal. Cuando estacione el scooter, tenga en cuenta lo siguiente:
  - El motor y el sistema de escape pueden estar calientes; por tanto, estacione el scooter en un lugar en el que resulte difícil que los peatones o los niños toquen dichas zonas calientes.
  - No estacione el scooter en una cuesta o sobre suelo blando, ya que se podría caer.
  - No estacione el scooter cerca de una fuente inflamable (p.ej., un calefactor de queroseno o cerca de una llama), ya que podría prenderse fuego.
- En caso de ingestión de gasolina, de inhalación de una gran cantidad de vapor de gasolina o de contacto de ésta con los ojos, acuda inmediatamente a un médico. Si se derrama gasolina sobre la piel o la ropa, lave inmediatamente la zona afectada con agua y jabón y cámbiese de ropa.
- No olvide señalar claramente cuando vaya a girar.

# ⚠ INFORMACIÓN RELATIVA A LA SEGURIDAD

1

## Giro a la izquierda



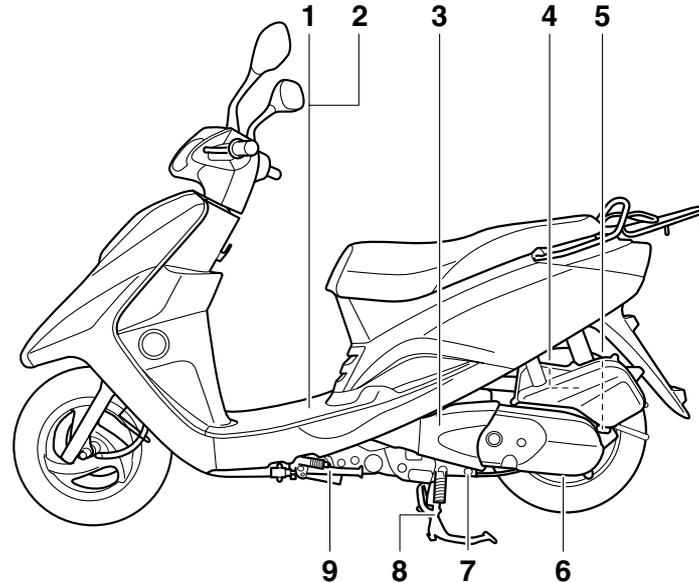
## Giro a la derecha



- En un camino mojado puede ser sumamente difícil frenar. Evite las frenadas súbitas, ya que el scooter puede derrapar. Frene lentamente para detenerse sobre una superficie mojada.
- Reduzca la velocidad cuando se aproxime a una esquina o a una curva. Después de una curva, acelere lentamente.

- Tenga cuidado al adelantar coches estacionados. Un conductor puede no haberle visto y abrir la puerta sobre usted.
- Cruces del tren, los rieles del tranvía, las planchas de hierro en lugares en obra y las tapas de alcantarilla pueden ser muy resbaladizos cuando están mojados. Reduzca la velocidad y crúzcelos con cuidado. Mantenga el scooter en posición vertical; de lo contrario puede patinar y usted ser arrojado.
- Las pastillas y forros de freno se pueden mojar al lavar el scooter. Si lava el scooter, revise los frenos antes de conducir.
- Lleve siempre casco, guantes, pantalones (apretados alrededor del dobladillo y el tobillo para que no ondeen) y una chaqueta de color brillante.
- No lleve demasiado equipaje sobre el scooter. Un scooter con sobrecarga es inestable. Utilice una correa resistente para sujetar los bultos sobre el portaequipajes. Una carga suelta afectará a la estabilidad del scooter y puede distraer su atención de la carretera. (Véase la página 1-1.)

## Vista izquierda



1. Batería (página 6-24)
2. Fusible (página 6-25)
3. Filtro de aire de la caja de la correa trapezoidal (página 6-12)
4. Filtro de aire (página 6-12)
5. Tapón de llenado del aceite de la transmisión final (página 6-11)
6. Perno de drenaje del aceite de la transmisión final (página 6-11)
7. Perno de drenaje del aceite del motor (página 6-9)
8. Caballete central (página 6-22)

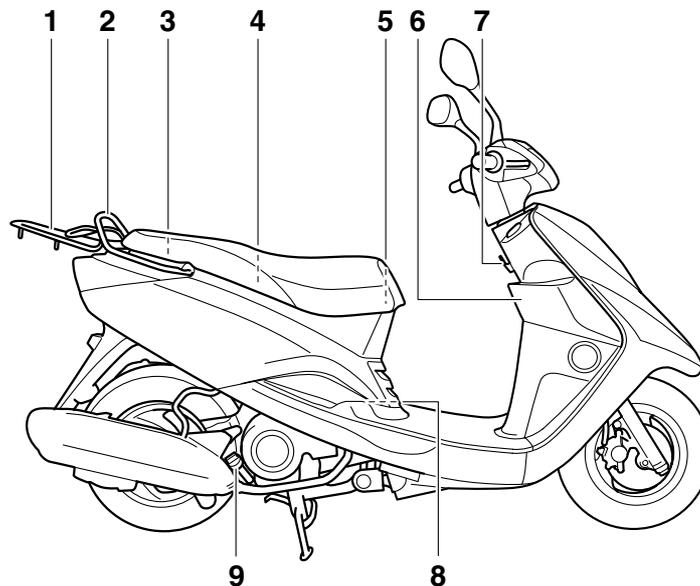
9. Caballete lateral (página 3-11, 6-22)

# DESCRIPCIÓN

SAU10420

## Vista derecha

2



1. Portaequipajes (página 3-10)

2. Asa de agarre (página 5-2)

3. Tapón del depósito de gasolina (página 3-6)

4. Compartimento porta objetos trasero (página 3-9)

5. Portacascos (página 3-9)

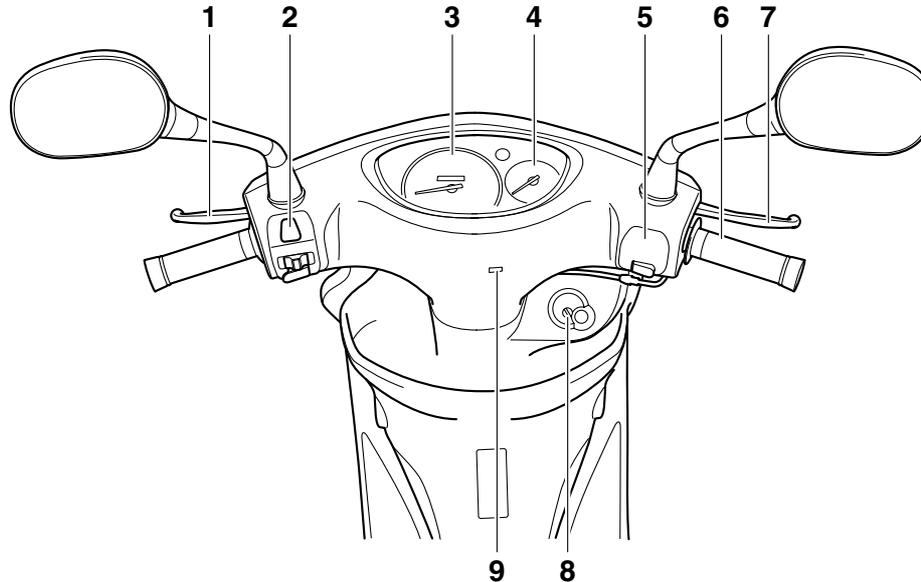
6. Compartimento porta objetos delantero (página 3-9)

7. Gancho de equipaje (página 3-10)

8. Bujía (página 6-8)

9. Tapón de llenado de aceite del motor (página 6-9)

## Mandos e instrumentos



1. Maneta del freno trasero (página 3-6)
2. Interruptores del lado izquierdo del manillar (página 3-5)
3. Unidad velocímetro (página 3-3)
4. Medidor de gasolina (página 3-4)
5. Interruptor derecho del manillar (página 3-5)
6. Puño del acelerador (página 6-15)
7. Maneta del freno delantero (página 3-5)
8. Tapa de la bocallave del interruptor principal/bloqueo de la dirección (páginas 3-1 y 3-2)

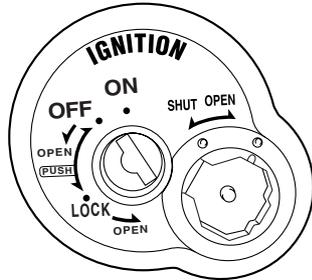
9. Botón de reposición del indicador del cambio de aceite (página 3-2)

# FUNCIONES DE LOS INSTRUMENTOS Y MANDOS

3

## Interruptor principal/Bloqueo de la dirección

SAU45440



El interruptor principal/bloqueo de la dirección controla los sistemas de encendido y luces y se utiliza para bloquear la dirección. A continuación se describen las diferentes posiciones.

### NOTA: \_\_\_\_\_

El interruptor principal/bloqueo de la dirección está equipado con una tapa de boca llave. (Véase la página 3-2.)

SAU45430

### ABIERTO (ON)

Todos los circuitos eléctricos reciben corriente; la luz de los instrumentos, el piloto trasero y la luz de posición se encienden y se puede arrancar el motor. La llave no se puede extraer.

### NOTA: \_\_\_\_\_

El faro se enciende automáticamente cuando se arranca el motor y permanece encendido hasta que se gira la llave a la posición "OFF" o se baja el caballete lateral.

SAU10660

### CERRADO (OFF)

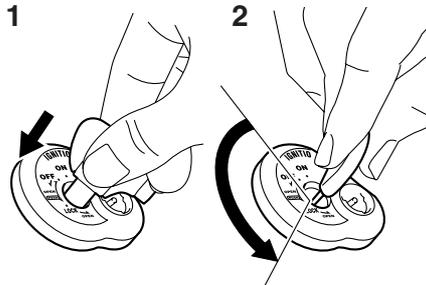
Todos los sistemas eléctricos están desactivados. Se puede extraer la llave.

SAU10680

### CERRADO (LOCK)

La dirección está bloqueada y todos los sistemas eléctricos están desactivados. Se puede extraer la llave.

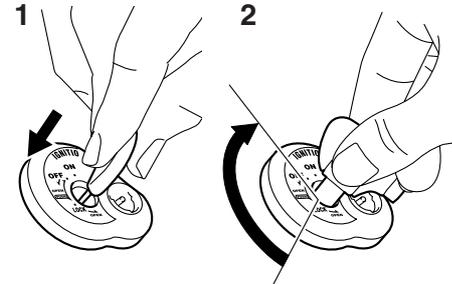
### Bloqueo de la dirección



1. Empujar.
2. Girar.

1. Gire el manillar completamente a la izquierda.
2. Empuje la llave hacia dentro desde la posición "OFF" y luego gírela a la posición "LOCK" sin dejar de empujarla.
3. Extraiga la llave.

### Desbloqueo de la dirección



1. Empujar.
2. Girar.

Empuje la llave y luego gírela a la posición "OFF" sin dejar de empujarla.

SWA10060

### **⚠ ADVERTENCIA**

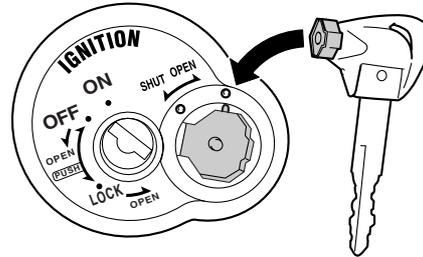
No gire nunca la llave a las posiciones "OFF" o "LOCK" con el vehículo en movimiento; de lo contrario los sistemas eléctricos se desconectarán, lo que puede provocar la pérdida de control o un

# FUNCIONES DE LOS INSTRUMENTOS Y MANDOS

accidente. Asegúrese de que el vehículo esté parado antes de girar la llave a las posiciones “OFF” o “LOCK”.

## Tapa de bocallave

SAUT2121



### Para cerrar la tapa de bocallave

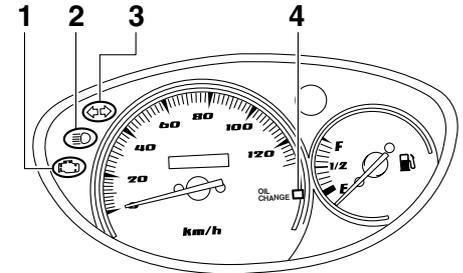
Introduzca la parte superior de la llave en el receptáculo de la tapa de bocallave, como se muestra, y luego gire la llave a “SHUT” para cerrar la tapa.

### Para abrir la tapa de bocallave

Introduzca la parte superior de la llave en el receptáculo de la tapa de bocallave, como se muestra, y luego gire la llave a “OPEN” para abrir la tapa.

## Indicador, luces indicadoras y luz de aviso

SAU45380



1. Luz de aviso de avería del motor “”
2. Luz indicadora de la luz de carretera “”
3. Luz indicadora de intermitencia “”
4. Indicador de cambio de aceite

### Luz indicadora de intermitencia “”

Esta luz indicadora parpadea cuando se empuja el interruptor de intermitencia hacia la izquierda o hacia la derecha.

### Testigo de luces de carretera “”

Este testigo se enciende cuando están conectadas las luces de carretera.

# FUNCIONES DE LOS INSTRUMENTOS Y MANDOS

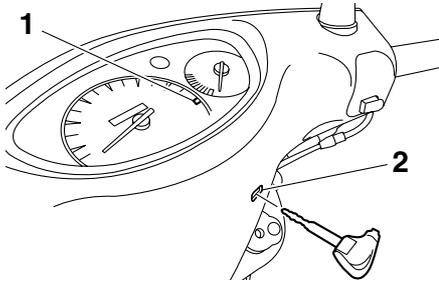
SAU45400

## Indicador de cambio de aceite

Este indicador cambia de color verde a rojo cada 2000 km (1200 mi) para indicar que se debe cambiar el aceite del motor.

Después de cambiar el aceite, pulse el botón de reposición del indicador del cambio de aceite con la llave del interruptor principal.

3



1. Indicador de cambio de aceite
2. Botón de reposición del indicador del cambio de aceite

Si cambia el aceite antes del intervalo de 2000 km (1200 mi), deberá reiniciar el indicador después de cambiar el aceite para que indique en el momento correcto el siguiente cambio periódico del aceite.

**NOTA:** Después de accionar el botón de reposición del indicador del cambio de aceite, este pasa de rojo a verde.

SCA10280

## ATENCIÓN:

**A los 1000 km (600 mi) de funcionamiento debe cambiarse el aceite del motor.**

SAUT1931

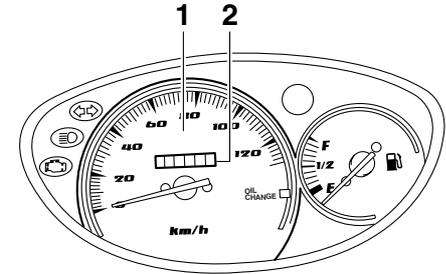
## Luz de aviso de avería del motor “”

Esta luz de aviso parpadea o se queda encendida cuando un circuito eléctrico de control del motor está averiado. Cuando ocurra esto, haga revisar el sistema de autodiagnóstico en un concesionario Yamaha.

El circuito eléctrico de la luz de aviso se puede comprobar girando la llave a la posición “ON”. Si la luz de aviso no se enciende durante unos segundos y luego se apaga, haga revisar el circuito eléctrico en un concesionario Yamaha.

SAUT1821

## Unidad velocímetro



1. Velocímetro
2. Cuentakilómetros

La unidad velocímetro está dotada de un velocímetro y un cuentakilómetros. El velocímetro muestra la velocidad de desplazamiento. El cuentakilómetros muestra la distancia total recorrida.

# FUNCIONES DE LOS INSTRUMENTOS Y MANDOS

## Dispositivo de autodiagnóstico

SAU12090

Este modelo está equipado con un dispositivo de autodiagnóstico de varios circuitos eléctricos.

Si cualquiera de estos circuitos está averiado, la luz de aviso de avería del motor se enciende o parpadea. Cuando ocurra esto, haga revisar el vehículo en un concesionario Yamaha.

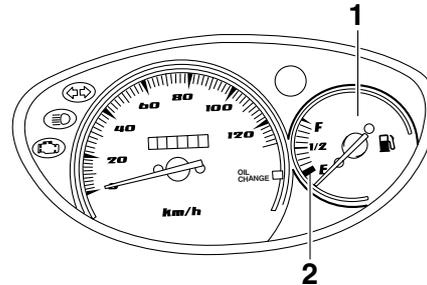
SCA11170

### ATENCIÓN:

**Si ocurre esto, para evitar que se averíe el motor consulte a un concesionario Yamaha lo antes posible.**

## Medidor de gasolina

SAU45630



1. Medidor de gasolina
2. Línea roja

El medidor de gasolina indica la cantidad de gasolina que contiene el depósito. La aguja se desplaza hacia la “E” (vacío) a medida que disminuye el nivel de gasolina. Cuando la aguja llegue a la línea roja, ponga gasolina lo antes posible.

### NOTA:

Girar la llave a la posición “OFF” cancela la lectura del medidor de gasolina.

## Alarma antirrobo (opcional)

SAU12331

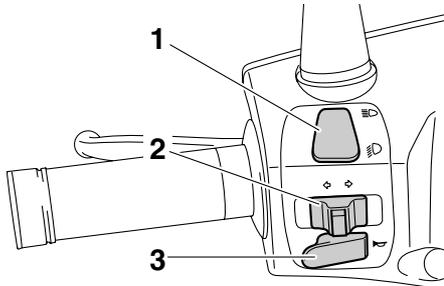
Este modelo puede equiparse con una alarma antirrobo opcional en un concesionario Yamaha. Para más información, póngase en contacto con un concesionario Yamaha.

# FUNCIONES DE LOS INSTRUMENTOS Y MANDOS

## Interruptores del manillar

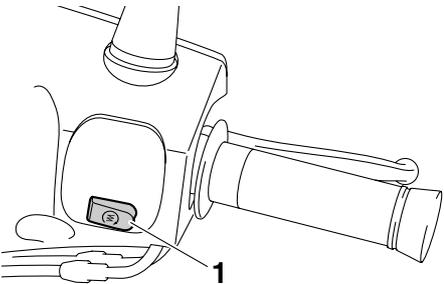
SAU12347

### Izquierda



1. Conmutador de la luz de “/”
2. Interruptor de intermitencia “/”
3. Interruptor de la bocina “”

### Derecha



1. Interruptor de arranque “”

## Conmutador de la luz de “/”

SAU12400

Sítíe este interruptor en “” para poner la luz de carretera y en “” para poner la luz de cruce.

## Interruptor de intermitencia “/”

SAU12460

Para señalar un giro a la derecha pulse este interruptor hacia la posición “”. Para señalar un giro a la izquierda pulse este interruptor hacia la posición “”. Cuando lo suelte, el interruptor volverá a su posición central. Para apagar los intermitentes pulse el interruptor una vez éste haya regresado a su posición central.

## Interruptor de la bocina “”

SAU12500

Pulse este interruptor para hacer sonar la bocina.

## Interruptor de arranque “”

SAU12720

Con el caballete lateral arriba, pulse este interruptor mientras aplica el freno delantero o trasero, para poner en marcha el motor con el arranque eléctrico.

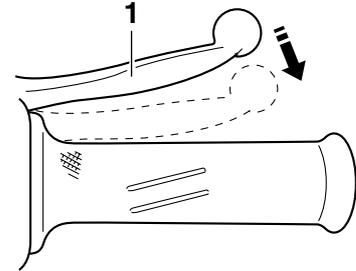
SCA10050

## ATENCIÓN:

Véanse las instrucciones de arranque en la página 5-1 antes de arrancar el motor.

## Maneta del freno delantero

SAU12900



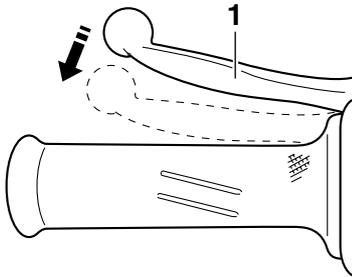
1. Maneta del freno delantero

La maneta del freno delantero está situada en el puño derecho del manillar. Para aplicar el freno delantero, tire de esta maneta hacia el puño del manillar.

# FUNCIONES DE LOS INSTRUMENTOS Y MANDOS

## Maneta del freno trasero

SAU12950

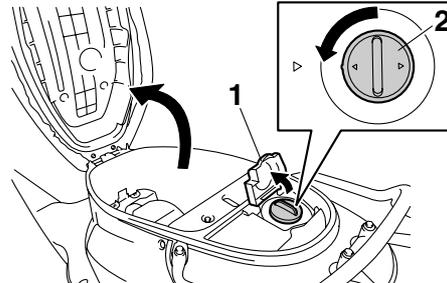


1. Maneta del freno trasero

La maneta del freno trasero está situada en el puño izquierdo del manillar. Para aplicar el freno trasero tire de esta maneta hacia el puño del manillar.

## Tapón del depósito de gasolina

SAU45390



1. Tapa del tapón del depósito de gasolina
2. Tapón del depósito de gasolina

### Para extraer el tapón del depósito de gasolina

1. Abra el asiento. (Véase la página 3-8.)
2. Abra la cubierta del tapón del depósito de gasolina.
3. Gire el tapón del depósito de gasolina en el sentido contrario al de las agujas del reloj y extráigalo.

### Para colocar el tapón del depósito de gasolina

1. Introduzca el tapón del depósito de gasolina en la abertura y gírelo hacia la derecha hasta que las marcas “△” del tapón y del depósito estén alineadas.

2. Cierre la cubierta del tapón del depósito de gasolina.
3. Cierre el asiento.

SWA11090

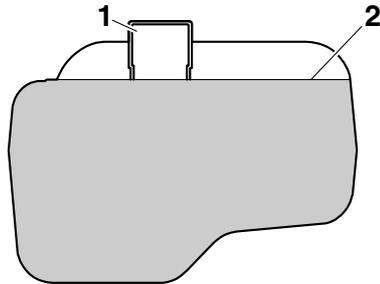
### **ADVERTENCIA**

Verifique que el tapón del depósito de gasolina esté correctamente cerrado antes de emprender la marcha.

# FUNCIONES DE LOS INSTRUMENTOS Y MANDOS

## Gasolina

SAU13220



1. Tubo de llenado del depósito de gasolina
2. Nivel de gasolina

Asegúrese de que haya suficiente gasolina en el depósito. Cuando ponga gasolina, introduzca la tobera del surtidor en el orificio de llenado del depósito y llene hasta la parte inferior del tubo de llenado, como se muestra.

SWA10880

### **⚠️ ADVERTENCIA**

- No llene en exceso el depósito de gasolina, ya que de lo contrario puede rebosar cuando la gasolina se caliente y se expanda.
- Evite derramar gasolina sobre el motor caliente.

SCA10070

### **ATENCIÓN:**

Elimine inmediatamente la gasolina derramada con un trapo limpio, seco y suave, ya que la gasolina puede dañar las superficies pintadas o las piezas de plástico.

SAU33520

### **Gasolina recomendada:**

ÚNICAMENTE GASOLINA NORMAL SIN PLOMO

### **Capacidad del depósito de gasolina:**

5.5 L (1.45 US gal) (1.21 Imp.gal)

SCA11400

### **ATENCIÓN:**

Utilice únicamente gasolina sin plomo. El uso de gasolina con plomo provocará graves averías en piezas internas del motor tales como las válvulas, los aros del pistón, así como el sistema de escape.

El motor Yamaha ha sido diseñado para funcionar con gasolina normal sin plomo de 91 octanos o más. Si se producen detonaciones (o autoencendido), utilice gasolina

de otra marca o súper sin plomo. El uso de gasolina sin plomo prolonga la vida útil de la bujía y reduce los costes de mantenimiento.

# FUNCIONES DE LOS INSTRUMENTOS Y MANDOS

## Catalizador

SAU13443

Este vehículo está provisto de catalizadores montados en el sistema de escape.

SWA10860

### **ADVERTENCIA**

El sistema de escape permanece caliente después del funcionamiento. Verifique que el sistema de escape se haya enfriado antes de realizar cualquier operación de mantenimiento.

SCA16490

### **ATENCIÓN:**

Debe observar las precauciones siguientes para prevenir un peligro de incendio u otros daños.

- Utilice únicamente gasolina sin plomo. El uso de gasolina con plomo provocará daños irreparables en los catalizadores.
- No estacione nunca el vehículo en lugares en los que se pueda producir un incendio, como por ejemplo en presencia de rastrojos u otros materiales que arden con facilidad.
- No deje el motor al ralentí durante demasiado tiempo.

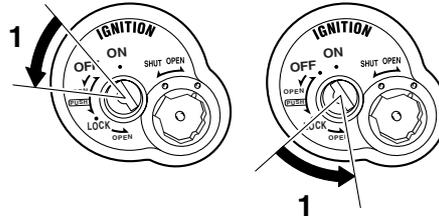
## Asiento

SAUT1502

3. Levante el asiento.

### Para abrir el asiento

1. Coloque el scooter sobre el caballete central.
2. Introduzca la llave en el interruptor principal y gírela en el sentido contrario al de las agujas del reloj hasta la primera posición "OPEN". Si el interruptor principal se encuentra en la posición "LOCK", gire la llave en el sentido contrario al de las agujas del reloj hasta la segunda posición "OPEN".



1. Posición abierta del asiento

### **NOTA:**

No presione hacia dentro cuando gire la llave de las posiciones "OFF" a "OPEN" o de "LOCK" a "OPEN".

### Para cerrar el asiento

1. Baje el asiento y luego empújelo hacia abajo para que encaje en su sitio.
2. Extraiga la llave del interruptor principal si va a dejar el scooter sin vigilancia.

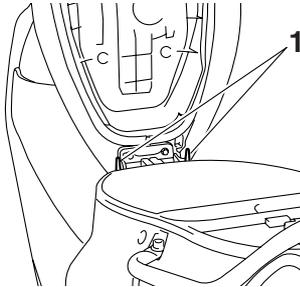
### **NOTA:**

Verifique que el asiento esté bien sujeto antes de su uso.

# FUNCIONES DE LOS INSTRUMENTOS Y MANDOS

## Portacascos

SAU37480



1. Portacascos

Los portacascos están situados debajo del sillín.

### Para sujetar un casco en un portacascos

1. Abra el asiento. (Véase la página 3-8.)
2. Sujete el casco al portacascos y cierre bien el sillín.

SWA10160

### **⚠ ADVERTENCIA**

No conduzca nunca con un casco sujeto al portacascos, ya que el casco puede golpear objetos provocando la pérdida del control y un posible accidente.

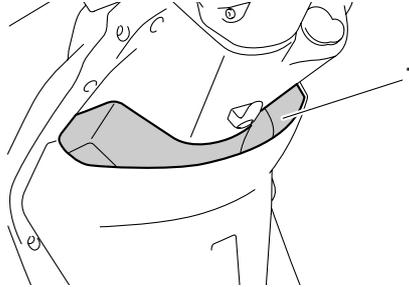
### Para soltar un casco de un portacascos

Abra el sillín, extraiga el casco del portacascos y cierre el sillín.

## Compartimentos porta objetos

SAUT1712

### Compartimento porta objetos delantero



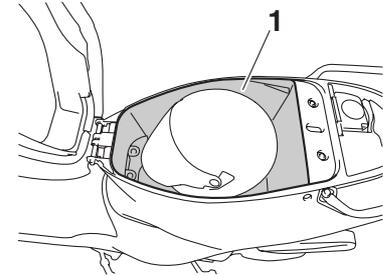
1. Compartimento porta objetos delantero

SWA11191

### **⚠ ADVERTENCIA**

- No sobrepase el límite de carga de 1.5 kg (3.3 lb) del compartimento porta objetos delantero.
- No sobrepase la carga máxima de 167 kg (368 lb) del vehículo.

## Compartimento porta objetos trasero



1. Compartimento porta objetos trasero

El compartimento porta objetos trasero está situado debajo del asiento. (Véase la página 3-8.)

SCAT1030

### **ATENCIÓN:**

Tenga en cuenta los puntos siguientes cuando utilice el compartimento porta objetos.

- El compartimento porta objetos acumula calor cuando queda expuesto al sol; por lo tanto, no guarde en su interior nada que pueda ser susceptible al calor.
- Para evitar que se extienda la humedad en el compartimento porta objetos, envuelva los objetos hú-

# FUNCIONES DE LOS INSTRUMENTOS Y MANDOS

medos con una bolsa de plástico antes de guardarlos en el compartimento.

- El compartimento porta objetos puede mojarse durante el lavado del scooter; envuelva los objetos guardados en el compartimento con una bolsa de plástico.
- No guarde en el compartimento objetos de valor o que se puedan romper.

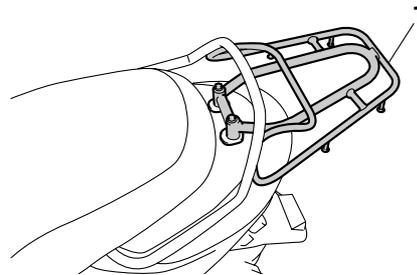
SWAT1051

## ADVERTENCIA

- No sobrepase el límite de carga de 5 kg (11 lb) del compartimento porta objetos trasero.
- No sobrepase la carga máxima de 167 kg (368 lb) del vehículo.

## Portaequipajes

SAU15111



1. Portaequipajes

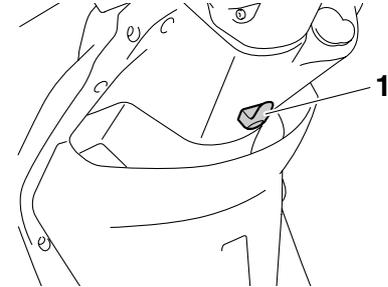
SWA10171

## ADVERTENCIA

- No sobrepase el límite de carga de 5 kg (11 lb) del portaequipajes.
- No sobrepase la carga máxima de 167 kg (368 lb) del vehículo.

## Gancho para equipaje

SAUT1071



1. Gancho de equipaje

SWAT1031

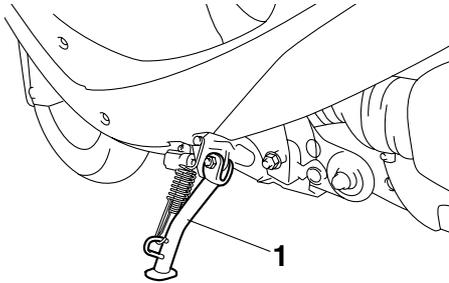
## ADVERTENCIA

- No sobrepase el límite de carga de 1.0 kg (2.2 lb) del gancho de equipaje.
- No sobrepase la carga máxima de 167 kg (368 lb) del vehículo.

# FUNCIONES DE LOS INSTRUMENTOS Y MANDOS

## Caballote lateral

SAU15301



1. Caballete lateral

El caballete lateral se encuentra en el lado izquierdo del bastidor. Levante el caballete lateral o bájelo con el pie mientras sujeta el vehículo en posición vertical.

### NOTA:

El interruptor incorporado del caballete lateral forma parte del sistema de corte del circuito de encendido, que corta el encendido en determinadas situaciones. (Véase más adelante una explicación del sistema de corte del circuito de encendido.)

SWA10240

### **⚠ ADVERTENCIA**

No se debe conducir el vehículo con el caballete lateral bajado o si éste no puede subirse correctamente (o no se man-

tiene arriba); de lo contrario, el caballete lateral puede tocar el suelo y distraer al conductor, con el consiguiente riesgo de que éste pierda el control. El sistema de corte del circuito de encendido de Yamaha ha sido diseñado para ayudar al conductor a cumplir con la responsabilidad de subir el caballete lateral antes de ponerse en marcha. Por lo tanto, revise regularmente este sistema tal como se describe más abajo y hágalo reparar en un concesionario Yamaha si no funciona correctamente.

SAUT1092

## Sistema de corte del circuito de encendido

Compruebe el funcionamiento del interruptor del caballete lateral según se describe a continuación.

SWA10260

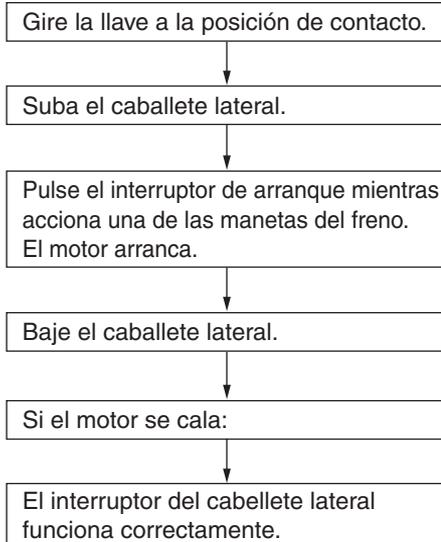
### **⚠ ADVERTENCIA**

- El vehículo debe colocarse sobre el caballete central durante esta revisión.
- Si observa alguna anomalía, haga revisar el sistema en un concesionario Yamaha antes de utilizar el vehículo.

# FUNCIONES DE LOS INSTRUMENTOS Y MANDOS

---

---



# COMPROBACIONES ANTES DE LA UTILIZACIÓN

---

---

SAU15593

El estado de un vehículo es responsabilidad de su propietario. Los componentes vitales pueden empezar a deteriorarse rápidamente incluso si no se utiliza el vehículo (por ejemplo, como resultado de su exposición a los elementos). Cualquier avería, fuga o disminución de la presión de los neumáticos puede tener graves consecuencias. Por lo tanto, es muy importante, además de una completa inspección visual, verificar los puntos siguientes antes de cada utilización.

## NOTA:

Las comprobaciones previas deben efectuarse cada vez que se utiliza el vehículo. Esta revisión puede efectuarse en muy poco tiempo, el cual queda ampliamente compensado en términos de seguridad.

SWA11150

4

## ADVERTENCIA

**Si cualquiera de los elementos de la lista de comprobaciones previas no funciona correctamente, hágalo revisar y reparar antes de utilizar el vehículo.**

---

# COMPROBACIONES ANTES DE LA UTILIZACIÓN

SAU15605

## Lista de comprobaciones previas

ELEMENTO	COMPROBACIONES	PÁGINA
<b>Gasolina</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Comprobar nivel en el depósito de gasolina.</li><li>• Poner gasolina si es necesario.</li><li>• Comprobar si existen fugas en la línea de combustible.</li></ul>	3-7
<b>Aceite de motor</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Comprobar nivel de aceite en el motor.</li><li>• Si es necesario, añadir aceite del tipo recomendado hasta el nivel especificado.</li><li>• Comprobar si existen fugas.</li></ul>	6-9
<b>Aceite de la transmisión final</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Comprobar si existen fugas.</li></ul>	6-11
<b>Freno delantero</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Comprobar funcionamiento.</li><li>• Si el funcionamiento es blando o esponjoso, solicitar a un concesionario Yamaha que purgue el sistema hidráulico.</li><li>• Compruebe el desgaste de las pastillas de freno.</li><li>• Cambiar si es necesario.</li><li>• Comprobar nivel de líquido en el depósito.</li><li>• Si es necesario, añadir líquido de frenos del tipo recomendado hasta el nivel especificado.</li><li>• Comprobar si existen fugas en el sistema hidráulico.</li></ul>	6-18, 6-19
<b>Freno trasero</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Comprobar funcionamiento.</li><li>• Lubricar el cable si es necesario.</li><li>• Comprobar el juego de la maneta.</li><li>• Ajustar si es necesario.</li></ul>	6-18, 6-19
<b>Puño del acelerador</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Verificar si el funcionamiento es suave.</li><li>• Comprobar el juego del cable.</li><li>• Si es necesario, solicitar a un concesionario Yamaha que ajuste el juego del cable y lubrique el cable y la caja del puño.</li></ul>	6-15, 6-21
<b>Cables de mando</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Verificar si el funcionamiento es suave.</li><li>• Lubricar si es necesario.</li></ul>	6-21
<b>Ruedas y neumáticos</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Comprobar si están dañados.</li><li>• Comprobar estado de los neumáticos y profundidad del dibujo.</li><li>• Comprobar la presión.</li><li>• Corregir si es necesario.</li></ul>	6-15, 6-17

# COMPROBACIONES ANTES DE LA UTILIZACIÓN

ELEMENTO	COMPROBACIONES	PÁGINA
<b>Manetas de freno</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Verificar si el funcionamiento es suave.</li><li>• Lubricar los puntos de pivote de las manetas si es necesario.</li></ul>	6-21
<b>Caballote central, caballote lateral</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Verificar si el funcionamiento es suave.</li><li>• Lubricar los pivotes si es necesario.</li></ul>	6-22
<b>Fijaciones del bastidor</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Comprobar que todas las tuercas, pernos y tornillos estén correctamente apretados.</li><li>• Apretar si es necesario.</li></ul>	—
<b>Instrumentos, luces, señales e interruptores</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Comprobar funcionamiento.</li><li>• Corregir si es necesario.</li></ul>	—
<b>Interruptor del caballote lateral</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Comprobar funcionamiento del sistema de corte del circuito de encendido.</li><li>• Si el sistema está averiado, solicitar a un concesionario Yamaha que revise el vehículo.</li></ul>	3-11

# UTILIZACIÓN Y PUNTOS IMPORTANTES PARA LA CONDUCCIÓN

SAU15980

SAU45310

SAU45420

SWA10870

SCA10250

## ADVERTENCIA

- Familiarícese bien con todos los mandos y sus funciones antes de utilizar el vehículo. Consulte a un concesionario Yamaha si tiene alguna duda acerca de alguno de los mandos o funciones.
- No arranque nunca el motor ni lo utilice en un lugar cerrado. Los gases del escape son tóxicos y su inhalación puede provocar rápidamente la pérdida del conocimiento y la muerte. Asegúrese siempre de que la ventilación sea adecuada.
- Para su seguridad, arranque siempre el motor con el caballete central bajado.

## NOTA: \_\_\_\_\_

Este modelo está equipado con un sensor de ángulo de inclinación para que se pare el motor en caso de vuelco. Para poner en marcha el motor después de un vuelco, debe girar el interruptor principal a “OFF” y luego a “ON”. De lo contrario el motor no arrancará, aunque gire al pulsar el interruptor de arranque.

## Arranque del motor

### ATENCIÓN: \_\_\_\_\_

Véanse en la página 5-4 las instrucciones para rodar el motor antes de utilizar el vehículo por primera vez.

Para que el sistema de corte del circuito de encendido permita el arranque, el caballete lateral debe estar subido.

SWA10290

## ADVERTENCIA

- Antes de arrancar el motor, compruebe el funcionamiento del sistema de corte del circuito de encendido conforme al procedimiento descrito en la página 3-11.
- No conduzca nunca con el caballete lateral bajado.

1. Gire la llave a la posición “ON”.

SCAT1040

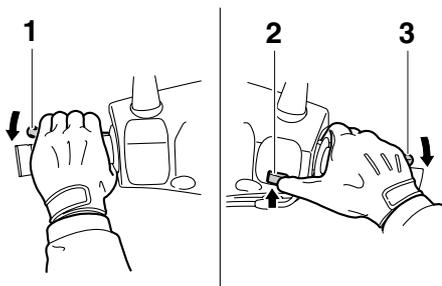
### ATENCIÓN: \_\_\_\_\_

La luz de aviso de avería del motor debe encenderse durante unos segundos y luego apagarse. Si la luz de aviso no se apaga, haga revisar el circuito eléctrico en un concesionario Yamaha.

2. Cierre completamente el acelerador.

# UTILIZACIÓN Y PUNTOS IMPORTANTES PARA LA CONDUCCIÓN

3. Arranque el motor pulsando el interruptor de arranque mientras aplica el freno delantero o trasero.



1. Maneta del freno trasero
2. Interruptor de arranque
3. Maneta del freno delantero

## NOTA:

Si el motor no arranca, suelte el interruptor de arranque, espere unos segundos e inténtelo de nuevo. Cada intento de arranque debe ser lo más breve posible a fin de preservar la batería. No accione el arranque durante más de 5 segundos.

SCA11040

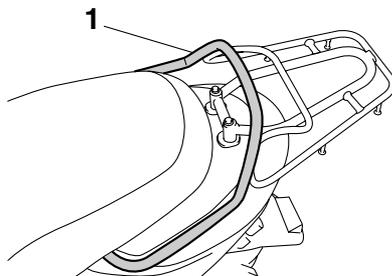
## ATENCIÓN:

Para prolongar al máximo la vida útil del motor, ¡nunca acelere mucho con el motor frío!

SAU45091

## Inicio de la marcha

1. Mientras mantiene apretada la maneta del freno trasero con la mano izquierda y sujeta el asa de agarre con la mano derecha, empuje el scooter fuera del caballete central.

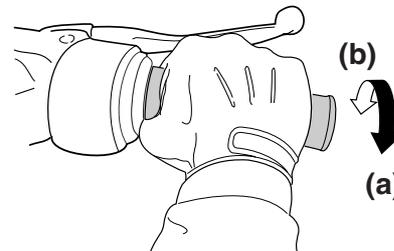


1. Asa de agarre

2. Ocupe el asiento y ajuste los espejos retrovisores.
3. Encienda los intermitentes.
4. Compruebe si viene tráfico y luego gire lentamente el puño del acelerador (en el lado derecho) para iniciar la marcha.
5. Apague los intermitentes.

SAU16780

## Aceleración y desaceleración



ZALM0199

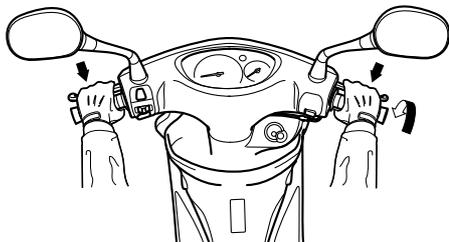
La velocidad puede ajustarse abriendo y cerrando el acelerador. Para incrementar la velocidad, gire el puño del acelerador en la dirección (a). Para reducir la velocidad, gire el puño del acelerador en la dirección (b).

# UTILIZACIÓN Y PUNTOS IMPORTANTES PARA LA CONDUCCIÓN

## Frenada

SAU16792

1. Cierre completamente el acelerador.
2. Aplique simultáneamente los frenos delantero y trasero aumentando la presión de forma gradual.



SWA10300

## ADVERTENCIA

- Evite frenar fuerte o bruscamente (en especial cuando esté inclinado hacia un lado), ya que el scooter puede derrapar o volcar.
- Cruces del tren, los rieles del tranvía, las planchas de hierro en lugares en obra y las tapas de alcantarilla pueden ser muy resbaladizos cuando están mojados. Por lo tanto, reduzca la velocidad cuando se aproxime a dichos lugares y crúcelos con precaución.

- Tenga en cuenta que frenar sobre una calzada húmeda es mucho más difícil.
- Conduzca despacio al bajar una pendiente, ya que frenar puede resultar muy difícil.

SAU16820

## Consejos para reducir el consumo de gasolina

El consumo de gasolina depende en gran medida del estilo de conducción. Considere los consejos siguientes para reducir el consumo de gasolina:

- Evite revolucionar mucho el motor durante las aceleraciones.
- Evite revolucionar mucho el motor en punto muerto.
- Pare el motor en lugar de dejarlo a ralentí durante periodos prolongados (p. ej. en los atascos, en los semáforos o en los pasos a nivel).

# UTILIZACIÓN Y PUNTOS IMPORTANTES PARA LA CONDUCCIÓN

## Rodaje del motor

SAU16830

No existe un periodo más importante para la vida del motor que el comprendido entre 0 y 1000 km (600 mi). Por esta razón, debe leer atentamente el material siguiente.

Puesto que el motor es nuevo, no lo fuerce excesivamente durante los primeros 1000 km (600 mi). Las diferentes piezas del motor se desgastan y pulen hasta sus holguras correctas de trabajo. Durante este periodo debe evitar el funcionamiento prolongado a todo gas o cualquier condición que pueda provocar el sobrecalentamiento del motor.

SAU45580

### 0–150 km (0–90 mi)

Evite el funcionamiento prolongado a más de 1/3 de gas.

### 150–500 km (90–300 mi)

Evite el funcionamiento prolongado a más de 1/2 de gas.

### 500–1000 km (300–600 mi)

Evite el funcionamiento prolongado a más de 3/4 de gas.

SCA16500

### ATENCIÓN:

**A los 1000 km (600 mi) de funcionamiento se debe cambiar el aceite del motor y el aceite de la transmisión final, así como limpiar el tamiz de aceite.**

### A partir de 1000 km (600 mi)

Ya puede utilizar el vehículo normalmente.

SCA10270

### ATENCIÓN:

**Si surge algún problema durante el rodaje del motor lleve inmediatamente el vehículo a un concesionario Yamaha para que lo revise.**

SAU17212

## Estacionamiento

Cuando aparque, pare el motor y quite la llave del interruptor principal.

SWA10310

### ⚠ ADVERTENCIA

- El motor y el sistema de escape pueden calentarse mucho; estacione en un lugar en el que resulte difícil que los peatones o los niños puedan tocarlos.
- No estacione en una pendiente o sobre suelo blando, ya que el vehículo puede volcar.

SCA10380

### ATENCIÓN:

**No estacione nunca en un lugar donde exista peligro de incendio por la presencia, por ejemplo, de rastrojos u otros materiales inflamables.**

# MANTENIMIENTO PERIÓDICO Y PEQUEÑAS REPARACIONES

SAU17280

La seguridad es una obligación del propietario. Con una revisión, ajuste y engrase periódicos su vehículo se mantendrá en el estado más seguro y eficaz posible. En las páginas siguientes se explican los puntos de revisión, ajuste y engrase más importantes.

Los intervalos que se indican en el cuadro de mantenimiento y engrase periódicos deben considerarse simplemente como una guía general en condiciones normales de conducción. No obstante, DEPENDIENDO DE LA METEOROLOGÍA, EL TERRENO, EL ÁREA GEOGRÁFICA Y LAS CONDICIONES PARTICULARES DE USO, PUEDE SER NECESARIO ACORTAR LOS INTERVALOS DE MANTENIMIENTO.

SWA10320

## ADVERTENCIA

**Si no tiene experiencia en trabajos de mantenimiento, confíelo a un concesionario Yamaha.**

SWA10330

## ADVERTENCIA

**Este scooter está diseñado para utilizarlo únicamente en vías pavimentadas. Si lo utiliza en condiciones anormales de polvo, barro o humedad debe limpiar o cambiar el filtro de aire con mayor fre-**

**cuencia; de lo contrario el motor puede desgastarse rápidamente. Pregunte en un concesionario Yamaha cuáles son los intervalos de mantenimiento adecuados.**

# MANTENIMIENTO PERIÓDICO Y PEQUEÑAS REPARACIONES

SAU17715

## Cuadro de mantenimiento y engrase periódicos

### NOTA:

- Las revisiones anuales deben realizarse todos los años, salvo si el mantenimiento se basa en el kilometraje –o en las millas, en el Reino Unido–.
- A partir de los 30000 km (17500 mi), repetir los intervalos de mantenimiento comenzando por el de los 6000 km (3500 mi).
- Las operaciones marcadas con un asterisco debe realizarlas un concesionario Yamaha, ya que requieren herramientas y datos especiales, así como cualificación técnica.

N.º	ELEMENTO	COMPROBACIÓN U OPERACIÓN DE MANTENIMIENTO	LECTURA DEL CUENTA KILÓMETROS					COMPROBACIÓN ANUAL
			1000 km (600 mi)	6000 km (3500 mi)	12000 km (7000 mi)	18000 km (10500 mi)	24000 km (14000 mi)	
1	* Línea de combustible	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Comprobar si los tubos de gasolina están agrietados o dañados.</li> </ul>		√	√	√	√	√
2	Bujía	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Comprobar estado.</li> <li>• Limpiar y ajustar la distancia entre electrodos.</li> </ul>		√		√		
		<ul style="list-style-type: none"> <li>• Cambiar.</li> </ul>			√		√	
3	* Válvulas	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Comprobar holgura de la válvula.</li> <li>• Ajustar.</li> </ul>		√	√	√	√	
4	* Filtro de aire	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Cambiar.</li> </ul>			√		√	
5	Filtro de aire de la caja de la correa trapezoidal	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Limpiar.</li> </ul>		√	√	√	√	
6	* Freno delantero	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Comprobar funcionamiento, nivel de líquido y si existe alguna fuga.</li> </ul>	√	√	√	√	√	√
		<ul style="list-style-type: none"> <li>• Cambiar pastillas de freno.</li> </ul>	Siempre que lleguen al límite de desgaste					

# MANTENIMIENTO PERIÓDICO Y PEQUEÑAS REPARACIONES

N.º	ELEMENTO	COMPROBACIÓN U OPERACIÓN DE MANTENIMIENTO	LECTURA DEL CUENTA KILÓMETROS					COMPROBACIÓN ANUAL
			1000 km (600 mi)	6000 km (3500 mi)	12000 km (7000 mi)	18000 km (10500 mi)	24000 km (14000 mi)	
7	* Freno trasero	• Comprobar funcionamiento y ajustar el juego de la maneta del freno.	√	√	√	√	√	√
		• Cambiar zapatas.	Siempre que lleguen al límite de desgaste					
8	* Tubo de freno	• Comprobar si está agrietado o dañado.		√	√	√	√	√
		• Cambiar.	Cada 4 años					
9	* Ruedas	• Comprobar si están descentradas o dañadas.		√	√	√	√	
10	* Neumáticos	• Comprobar la profundidad del dibujo y si está dañado. • Cambiar si es necesario. • Comprobar la presión. • Corregir si es necesario.		√	√	√	√	√
11	* Cojinetes de rueda	• Comprobar si los cojinetes están flojos o dañados.		√	√	√	√	
12	* Cojinetes de dirección	• Comprobar el juego de los cojinetes y si la dirección está dura.	√	√	√	√	√	
		• Lubricar con grasa a base de jabón de litio.	Cada 24000 km (14000 mi)					
13	* Fijaciones del bastidor	• Comprobar que todas las tuercas, pernos y tornillos estén correctamente apretados.		√	√	√	√	√
14	Eje pivote de la maneta de freno delantero	• Lubricar con grasa de silicona.		√	√	√	√	√

# MANTENIMIENTO PERIÓDICO Y PEQUEÑAS REPARACIONES

N.º	ELEMENTO	COMPROBACIÓN U OPERACIÓN DE MANTENIMIENTO	LECTURA DEL CUENTA KILÓMETROS					COMPROBACIÓN ANUAL
			1000 km (600 mi)	6000 km (3500 mi)	12000 km (7000 mi)	18000 km (10500 mi)	24000 km (14000 mi)	
15	Eje pivote de la maneta de freno trasero	• Lubricar con grasa a base de jabón de litio.		√	√	√	√	√
16	Caballote lateral, caballote central	• Comprobar funcionamiento. • Lubricar.		√	√	√	√	√
17 *	Interruptor del caballote lateral	• Comprobar funcionamiento.	√	√	√	√	√	√
18 *	Horquilla delantera	• Comprobar funcionamiento y si existen fugas de aceite.		√	√	√	√	
19 *	Conjunto amortiguador	• Comprobar funcionamiento y si el amortiguador pierde aceite.		√	√	√	√	
20 *	Inyección de gasolina	• Compruebe el ralentí del motor.	√	√	√	√	√	√
21	Aceite de motor	• Cambiar. (Véase la página 6-9.) • Comprobar nivel de aceite y si existen fugas.	√	Cada 2000 km (1200 mi)				
22 *	Tamiz de aceite del motor	• Limpiar.	√					
23	Aceite de la transmisión final	• Comprobar si existen fugas en el vehículo.	√	√	√	√	√	
		• Cambiar.	√		√		√	
24 *	Correa trapezoidal	• Cambiar.	Cada 12000 km (7000 mi)					
25 *	Interruptores de freno delantero y trasero	• Comprobar funcionamiento.	√	√	√	√	√	√
26	Piezas móviles y cables	• Lubricar.		√	√	√	√	√

# MANTENIMIENTO PERIÓDICO Y PEQUEÑAS REPARACIONES

N.º	ELEMENTO	COMPROBACIÓN U OPERACIÓN DE MANTENIMIENTO	LECTURA DEL CUENTA KILÓMETROS					COMPROBACIÓN ANUAL
			1000 km (600 mi)	6000 km (3500 mi)	12000 km (7000 mi)	18000 km (10500 mi)	24000 km (14000 mi)	
27	* Caja del puño del acelerador y cable	<ul style="list-style-type: none"> <li>Comprobar funcionamiento y juego.</li> <li>Ajustar el juego del cable del acelerador si es necesario.</li> <li>Lubricar la caja del puño de acelerador y el cable.</li> </ul>		√	√	√	√	√
28	* Sistema de inducción de aire	<ul style="list-style-type: none"> <li>Comprobar si la válvula de corte de aire, la válvula de láminas y el tubo están dañados.</li> <li>Cambiar las piezas averiadas según sea necesario.</li> </ul>		√	√	√	√	√
29	* Luces, señales e interruptores	<ul style="list-style-type: none"> <li>Comprobar funcionamiento.</li> <li>Ajustar la luz del faro.</li> </ul>	√	√	√	√	√	√

SAU45610

6

## NOTA:

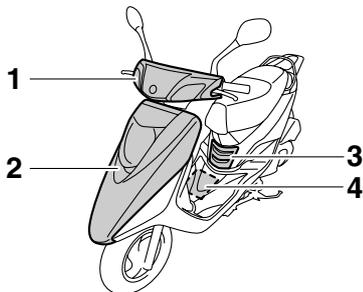
- Filtro de aire
  - El filtro de aire de este modelo está dotado de un elemento de papel desechable; dicho elemento está revestido de aceite y, para no dañarlo, no se debe limpiar con aire comprimido.
  - El filtro de aire se debe cambiar con mayor frecuencia si se conduce en lugares especialmente húmedos o polvorientos.
- Filtro de aire de la caja de la correa trapezoidal
  - El filtro de aire requiere un servicio más frecuente cuando conduzca en lugares especialmente húmedos o polvorientos.
- Mantenimiento del freno hidráulico
  - Compruebe regularmente el nivel de líquido de freno y corríjalo según sea necesario.
  - Cada dos años cambie los componentes internos de la bomba de freno y de la pinza, así como el líquido de freno.
  - Cambie el tubo de freno cada cuatro años y siempre que esté agrietado o dañado.

# MANTENIMIENTO PERIÓDICO Y PEQUEÑAS REPARACIONES

SAU18712

## Desmontaje y montaje de carenados y paneles

Los carenados y paneles que se muestran deben desmontarse para poder realizar algunas de las operaciones de mantenimiento que se describen en este capítulo. Consulte este apartado cada vez que necesite desmontar y montar un carenado o un panel.



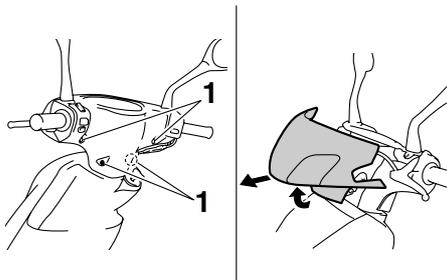
1. Carenado A
2. Carenado B
3. Panel A
4. Panel B

### Carenado A

SAU18851

#### Para desmontar el carenado

Quite los tornillos y seguidamente desmonte el carenado como se muestra.



1. Tornillo

#### Para montar el carenado

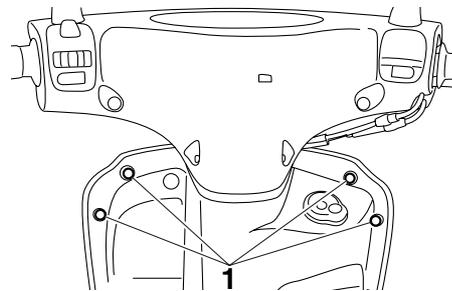
Coloque el carenado en su posición original y apriete los tornillos.

### Carenado B

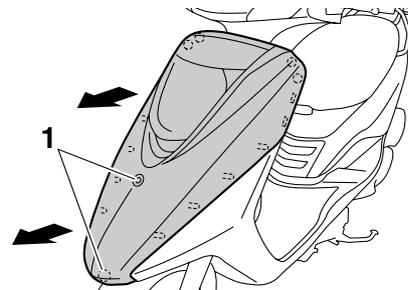
SAU45470

#### Para desmontar el carenado

1. Quite los tornillos y seguidamente desmonte el carenado como se muestra.



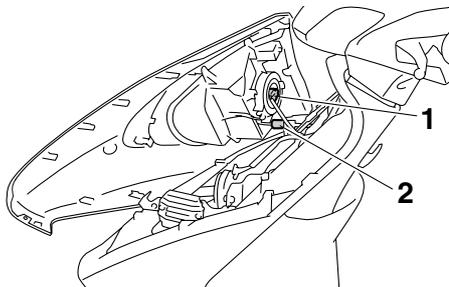
1. Tornillo



1. Tornillo

2. Desconecte el acoplador del faro y el acoplador del cable de la luz de posición.

# MANTENIMIENTO PERIÓDICO Y PEQUEÑAS REPARACIONES



1. Acoplador del faro
2. Acoplador del cable de la luz de posición

## Para montar el carenado

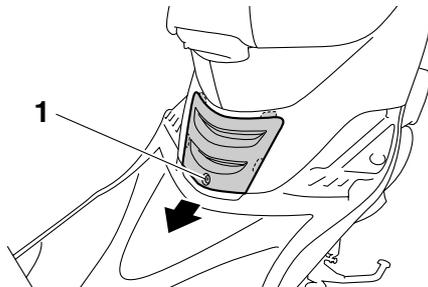
1. Conecte el acoplador del faro y el acoplador del cable de la luz de posición.
2. Coloque el carenado en su posición original y apriete los tornillos.

## **Panel A**

SAU19281

## Para desmontar el panel

Quite el tornillo y seguidamente desmonte el panel como se muestra.



1. Tornillo

## Para montar el panel

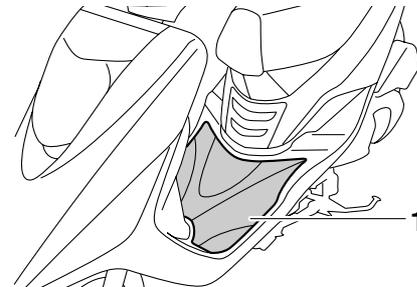
Coloque el panel en su posición original y apriete el tornillo.

## **Panel B**

SAU45450

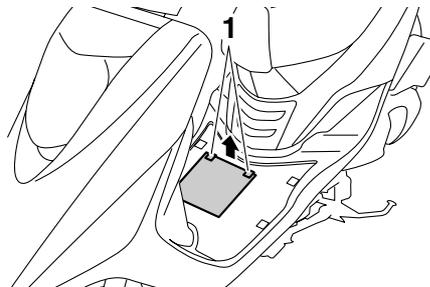
## Para desmontar el panel

1. Levante la alfombrilla.



1. Alfombrilla

2. Quite los tornillos y seguidamente desmonte el panel como se muestra.



1. Tornillo

## Para montar el panel

1. Coloque el panel en su posición original y apriete los tornillos.
2. Coloque la alfombrilla en su posición original.

# MANTENIMIENTO PERIÓDICO Y PEQUEÑAS REPARACIONES

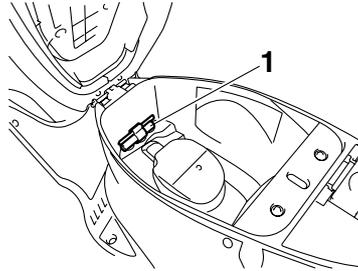
SAU45590

## Comprobación de la bujía

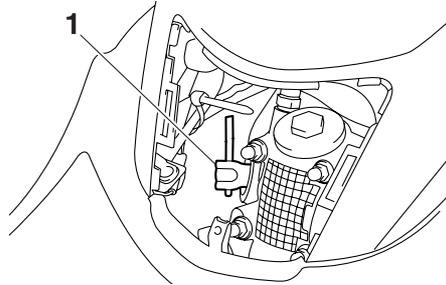
La bujía es un componente importante del motor que resulta fácil de comprobar. El calor y los depósitos de material provocan la erosión lenta de cualquier bujía, por lo que esta debe desmontarse y comprobarse de acuerdo con el cuadro de mantenimiento periódico y engrase. Además, el estado de la bujía puede reflejar el estado del motor.

### Para desmontar la bujía

1. Coloque el vehículo sobre el caballete central.
2. Desmonte el panel A. (Véase la página 6-6.)
3. Retire la tapa de bujía.
4. Desmonte la bujía como se muestra, con la llave de bujías incluida en el compartimento porta objetos trasero. (Véase la página 3-9.)



1. Llave de bujías



1. Llave de bujías

### Para revisar la bujía

1. Compruebe que el aislamiento de porcelana que rodea al electrodo central de la bujía tenga un color canela de tono entre medio y claro (éste es el color ideal cuando se utiliza el vehículo normalmente).

### NOTA:

Si la bujía presenta un color claramente diferente, puede que el motor no funcione adecuadamente. No trate de diagnosticar usted mismo estas averías. En lugar de ello, haga revisar el vehículo en un concesionario Yamaha.

2. Compruebe la erosión del electrodo y la acumulación excesiva de carbono u otros depósitos en la bujía; cámbiela según sea necesario.

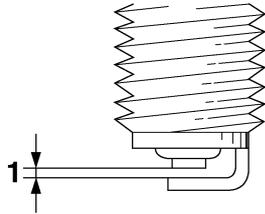
**Bujía especificada:**  
NGK/CR7E

### Para montar la bujía

1. Mida la distancia entre electrodos de la bujía con una galga y ajústela al valor especificado según sea necesario.

# MANTENIMIENTO PERIÓDICO Y PEQUEÑAS REPARACIONES

SAU45480



1. Distancia entre electrodos de la bujía

## Distancia entre electrodos de la bujía:

0.7–0.8 mm (0.028–0.031 in)

2. Limpie la superficie de la junta de la bujía y su superficie de contacto; seguidamente elimine toda suciedad de las roscas de la bujía.
3. Monte la bujía con la llave de bujías y apriétela con el par especificado.

## Par de apriete:

Bujía:

13 Nm (1.3 m·kgf, 9.4 ft·lbf)

## NOTA:

Si no dispone de una llave dinamométrica para montar la bujía, una buena estimación del par de apriete correcto es 1/4–1/2 vuelta

después de haberla apretado a mano. No obstante, deberá apretar la bujía con el par especificado tan pronto como sea posible.

4. Coloque la tapa de bujía.
5. Monte el panel.

## Aceite de motor

Debe comprobar el nivel de aceite del motor antes de cada utilización. Además, debe cambiar el aceite según los intervalos que se especifican en el cuadro de mantenimiento periódico y engrase.

Asimismo, el aceite del motor se debe cambiar a los primeros 1000 km (600 mi) y cuando el color del indicador del cambio de aceite pase de verde a rojo. El indicador del cambio de aceite se debe reiniciar después de los primeros 1000 km (600 mi). (Véase en la página 3-2 una explicación de los procedimientos de reposición).

## Para comprobar el nivel de aceite del motor

1. Coloque el vehículo sobre el caballete central.

## NOTA:

Verifique que el vehículo se encuentre en posición vertical para comprobar el nivel de aceite. Si está ligeramente inclinada hacia un lado, la lectura puede resultar errónea.

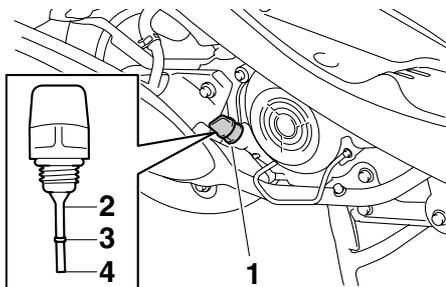
2. Arranque el motor, caliéntelo durante algunos minutos y luego párelo.
3. Espere unos minutos hasta que se asiente el aceite, quite el tapón de llenado, limpie la varilla de medición, in-

# MANTENIMIENTO PERIÓDICO Y PEQUEÑAS REPARACIONES

Introdúzcala de nuevo en el orificio de llenado (sin enroscarla) y extráigala de nuevo para comprobar el nivel de aceite.

## NOTA:

El aceite del motor debe situarse entre las marcas de nivel máximo y mínimo.



1. Tapón de llenado de aceite del motor
2. Varilla de medición
3. Marca de nivel máximo
4. Marca de nivel mínimo

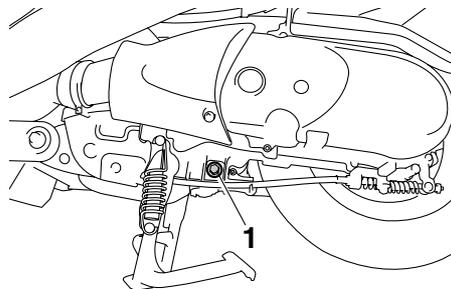
4. Si el aceite del motor se encuentra por debajo de la marca de nivel mínimo, añada una cantidad suficiente de aceite del tipo recomendado hasta que alcance el nivel correcto.
5. Introduzca la varilla de medición en el orificio de llenado de aceite y seguidamente apriete el tapón.

## Para cambiar el aceite del motor

1. Coloque el vehículo sobre el caballete central.
2. Arranque el motor, caliéntelo durante algunos minutos y luego párelo.
3. Coloque una bandeja debajo del motor para recoger el aceite usado.
4. Retire el tapón de llenado del aceite del motor y el perno de drenaje para vaciar el aceite del cárter.

## NOTA:

Compruebe si la arandela está dañada y cámbiela según sea necesario.



1. Perno de drenaje del aceite del motor
5. Coloque el perno de drenaje del aceite del motor y apriételo con el par especificado.

## Par de apriete:

Perno de drenaje del aceite del motor  
20 Nm (2.0 m·kgf, 14 ft·lbf)

6. Añada la cantidad especificada del aceite de motor recomendado y seguidamente coloque y apriete el tapón de llenado.

## Aceite de motor recomendado:

Véase la página 8-1.

## Cantidad de aceite:

1.00 L (1.06 US qt) (0.88 Imp.qt)

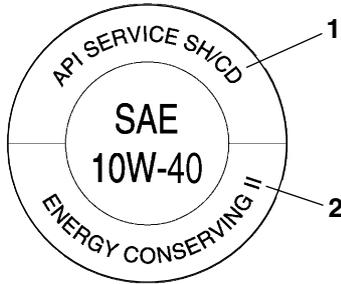
SCA11670

## ATENCIÓN:

- No utilice aceites con la especificación diésel “CD” ni aceites de calidad superior a la especificada. Además, no utilice aceites con la etiqueta “ENERGY CONSERVING II” o superior.
- Asegúrese de que no penetre ningún material extraño en el cárter.

# MANTENIMIENTO PERIÓDICO Y PEQUEÑAS REPARACIONES

SAU20063



cadador para que este pueda indicar en el momento correcto el siguiente cambio periódico de aceite.

1. Especificación de "CD"
2. "ENERGY CONSERVING II"
7. Arranque el motor y déjelo al ralentí durante algunos minutos mientras comprueba si existe alguna fuga de aceite. Si pierde aceite, pare inmediatamente el motor y averigüe la causa.
8. Pare el motor, compruebe el nivel de aceite y corríjalo según sea necesario.
9. Reinicie el indicador de cambio de aceite. (Véase en la página 3-2 una explicación de los procedimientos de reposición).

## NOTA: \_\_\_\_\_

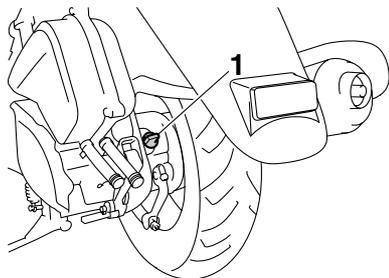
Si cambia el aceite del motor antes de que el color del indicador pase de verde a rojo (es decir, antes de que se cumpla el intervalo del cambio periódico de aceite), después de cambiar el aceite deberá reponer el indi-

## Aceite de la transmisión final

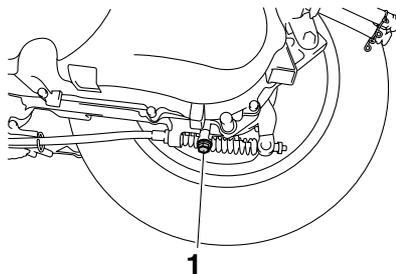
Antes de cada utilización debe comprobar si la caja del engranaje final pierde aceite. Si observa alguna fuga, haga revisar y reparar el scooter en un concesionario Yamaha. Además, debe cambiar el aceite de la transmisión final del modo siguiente, según los intervalos que se especifican en el cuadro de mantenimiento periódico y engrase.

1. Arranque el motor, caliente el aceite de la transmisión final conduciendo el scooter durante unos minutos y luego párelo.
2. Coloque el scooter sobre el caballete central.
3. Coloque una bandeja debajo de la caja de la transmisión final para recoger el aceite usado.
4. Extraiga el tapón de llenado y el perno de drenaje del aceite de la transmisión final para vaciar el aceite de la caja de la transmisión final.

# MANTENIMIENTO PERIÓDICO Y PEQUEÑAS REPARACIONES



1. Tapón de llenado del aceite de la transmisión final



1. Perno de drenaje del aceite de la transmisión final
5. Coloque el perno de drenaje del aceite de la transmisión final y aprételo con el par especificado.

## Par de apriete:

Perno de drenaje del aceite de la transmisión final:  
23 Nm (2.3 m·kgf, 17 ft·lbf)

6. Añada la cantidad especificada del aceite de la transmisión final recomendado y seguidamente coloque y apriete el tapón de llenado.

## Aceite de la transmisión final recomendado:

Véase la página 8-1.

## Cantidad de aceite:

0.13 L (0.14 US qt) (0.11 Imp.qt)

SWA11310

## ⚠ ADVERTENCIA

- Asegúrese de que no penetre ningún material extraño en la caja del engranaje final.
  - Asegúrese de que no caiga aceite en el neumático o en la rueda.
7. Compruebe si la caja de la transmisión final pierde aceite. Si pierde aceite averigüe la causa.

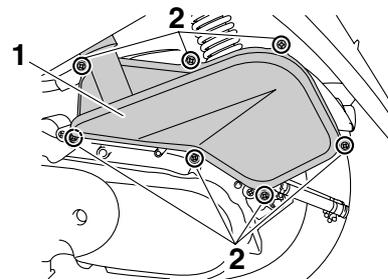
SAU45490

## Filtro de aire y filtro de aire de la caja de la correa trapezoidal

Se debe cambiar el filtro de aire y limpiar el filtro de aire de la caja de la correa trapezoidal según los intervalos que se especifican en el cuadro de mantenimiento periódico y engrase. Efectúe el mantenimiento de los filtros de aire con mayor frecuencia si conduce en lugares especialmente húmedos o polvorientos. Los tubos de drenaje de la caja del filtro de aire deben comprobarse y limpiarse si es necesario.

## Cambio del filtro de aire

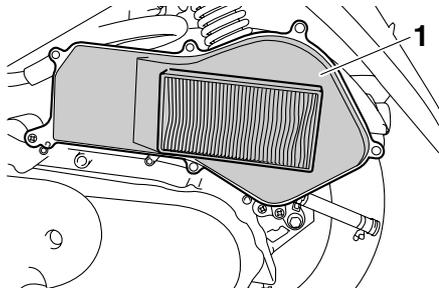
1. Coloque el scooter sobre el caballete central.
2. Desmonte la cubierta de la caja del filtro de aire quitando los tornillos.



1. Cubierta de la caja del filtro de aire
2. Tornillo

# MANTENIMIENTO PERIÓDICO Y PEQUEÑAS REPARACIONES

3. Extraiga el filtro de aire.



1. Filtro de aire

4. Introduzca un filtro de aire nuevo en la caja del mismo.

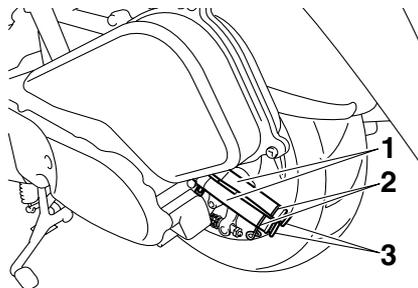
SCA10480

## ATENCIÓN:

- Verifique que el filtro de aire esté correctamente asentado en la caja del filtro de aire.
- El motor no se debe utilizar nunca sin el filtro de aire montado; de lo contrario, el o los pistones y/o cilindros pueden desgastarse excesivamente.

5. Monte la cubierta de la caja del filtro de aire colocando los tornillos.

## Limpeza de los tubos de drenaje de la caja del filtro de aire



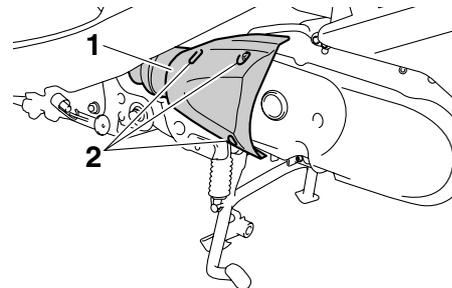
1. Tubo de drenaje del filtro de aire
2. Brida
3. Tapón del tubo de drenaje del filtro de aire

1. Compruebe si hay suciedad o agua acumulada en los tubos del lado posterior de la caja del filtro de aire.
2. Si observa suciedad o agua en los tubos de drenaje del filtro de aire, retire las abrazaderas y extraiga los tapones para vaciarlos.

## Limpeza del filtro de aire de la caja de la correa trapezoidal

1. Coloque el scooter sobre el caballete central.

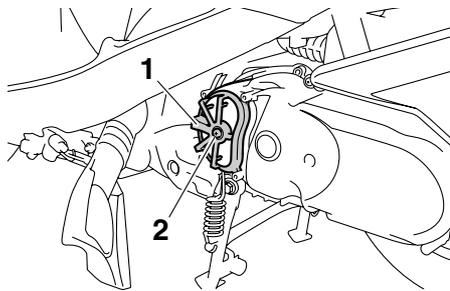
2. Extraiga los tornillos y retire la tapa del filtro de aire de la caja de la correa trapezoidal hacia fuera y alejándola de la correa.



1. Cubierta del filtro de aire de la caja de la correa trapezoidal
2. Tornillo

3. Desmonte el soporte del filtro de aire de la caja de la correa trapezoidal extrayendo el tornillo.

# MANTENIMIENTO PERIÓDICO Y PEQUEÑAS REPARACIONES



1. Soporte del filtro de aire de la caja de la correa trapezoidal
2. Tornillo

4. Extraiga el filtro de aire de la caja de la correa trapezoidal y límpielo con disolvente. Después de limpiarlo, elimine los restos de disolvente estrujando el filtro.

SWA10430

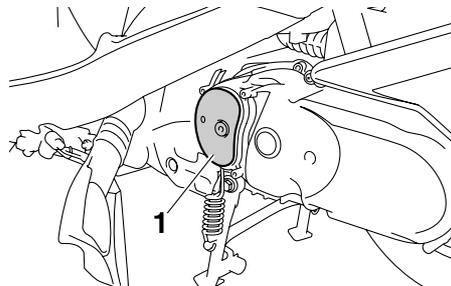
## ADVERTENCIA

Utilice únicamente un disolvente específico para la limpieza de piezas. Para evitar el riesgo de incendio o explosión, no utilice gasolina o disolventes cuya temperatura de inflamabilidad sea baja.

SCA10520

## ATENCIÓN:

Para evitar que se estropee el filtro de aire, manipúlelo suavemente y con cuidado; no lo doble ni lo retuerza.



1. Filtro de aire de la caja de la correa trapezoidal

5. Aplique aceite del tipo recomendado a toda la superficie del filtro de aire y seguidamente oprímalo para eliminar el exceso de aceite.

## NOTA:

El filtro de aire debe estar húmedo pero no gotear.

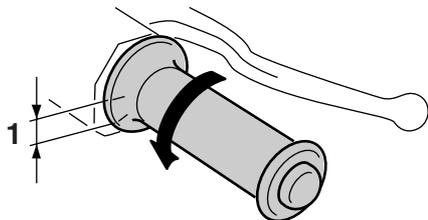
### Aceite recomendado:

Aceite Yamaha para filtros de aire de esponja u otro aceite de calidad para filtros de aire de esponja

6. Introduzca el filtro en la caja de la correa trapezoidal.
7. Monte el soporte del filtro de aire colocando el tornillo.
8. Monte la tapa del filtro de aire colocando los tornillos.

## Comprobación del juego libre del cable del acelerador

SAU21382



ZALUM0051

### 1. Juego libre del cable del acelerador

El juego libre del cable del acelerador debe medir 3.0–5.0 mm (0.12–0.20 in) en el puño del acelerador. Compruebe periódicamente el juego libre del cable del acelerador y, si es necesario, hágalo ajustar en un concesionario Yamaha.

## Holgura de la válvula

La holgura de la válvula se altera con el uso y, como consecuencia de ello, se desajusta la mezcla de aire y gasolina y/o el motor produce ruidos. Para evitarlo, un concesionario Yamaha debe ajustar la holgura de la válvula según los intervalos que se especifican en el cuadro de mantenimiento periódico y engrase.

SAU21401

## Neumáticos

Para asegurar unas prestaciones óptimas, la durabilidad y el funcionamiento seguro del vehículo, tome nota de los puntos siguientes relativos a los neumáticos especificados.

### Presión de aire de los neumáticos

Debe comprobar la presión de aire de los neumáticos antes de cada utilización y, si es necesario, ajustarla.

SAU33600

SWA10500

## **ADVERTENCIA**

- La presión de los neumáticos debe comprobarse y ajustarse con los neumáticos en frío (es decir, cuando la temperatura de los neumáticos sea igual a la temperatura ambiente).
- La presión de los neumáticos debe ajustarse en función de la velocidad, el peso total del conductor, el pasajero, la carga y los accesorios homologados para este modelo.

# MANTENIMIENTO PERIÓDICO Y PEQUEÑAS REPARACIONES

## Presión de aire de los neumáticos (medida con los neumáticos en frío):

### 0–83 kg (0–183 lb):

Delantero:

175 kPa (25 psi) (1.75 kgf/cm<sup>2</sup>)

Trasero:

200 kPa (29 psi) (2.00 kgf/cm<sup>2</sup>)

### 83–167 kg (183–368 lb):

Delantero:

175 kPa (25 psi) (1.75 kgf/cm<sup>2</sup>)

Trasero:

250 kPa (36 psi) (2.50 kgf/cm<sup>2</sup>)

## Carga máxima\*:

167 kg (368 lb)

\* Peso total del conductor, el pasajero, el equipaje y los accesorios

carga y los accesorios no sobrepase la carga máxima especificada para el vehículo.

- No transporte objetos sueltos que puedan desplazarse durante la marcha.
- Sujete bien los objetos más pesados cerca del centro del vehículo y distribuya el peso uniformemente en ambos lados.
- Ajuste la presión de aire de los neumáticos en función de la carga.
- Compruebe el estado y la presión de aire de los neumáticos antes de cada utilización.

Debe comprobar los neumáticos antes de cada utilización. Si la profundidad del dibujo del neumático en el centro alcanza el límite especificado, si hay un clavo o fragmentos de cristal en el neumático o si el flanco está agrietado, haga cambiar el neumático inmediatamente en un concesionario Yamaha.

## Profundidad mínima del dibujo del neumático (delantero y trasero):

1.6 mm (0.06 in)

## NOTA:

Los límites de la profundidad del dibujo de la banda de rodadura del neumático pueden variar de un país a otro. Cumpla siempre las normativas locales.

## Información relativa a los neumáticos

Este modelo está equipado con neumáticos sin cámara.

6

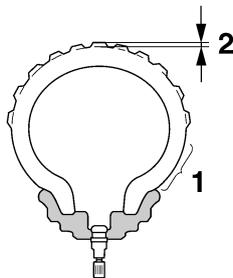
## ⚠ ADVERTENCIA

SWA11200

La carga influye enormemente en las características de manejabilidad, frenada, prestaciones y seguridad del vehículo; por lo tanto, debe tener en cuenta las precauciones siguientes.

- ¡NO SOBRECARGUE NUNCA EL VEHÍCULO! La sobrecarga del vehículo puede provocar daños en los neumáticos, pérdida de control o un accidente grave. Asegúrese de que el peso total del conductor, la

## Revisión de los neumáticos



1. Flanco del neumático
2. Profundidad del dibujo de la banda de rodadura del neumático

# MANTENIMIENTO PERIÓDICO Y PEQUEÑAS REPARACIONES

## Neumático delantero:

Tamaño:

100/90-10 56J

Marca/modelo:

CHENG SHIN/C-922

## Neumático trasero:

Tamaño:

100/90-10 56J

Marca/modelo:

CHENG SHIN/C-940

SWA10470

## ADVERTENCIA

- Si los neumáticos están excesivamente gastados, hágalos cambiar en un concesionario Yamaha. Además de ser ilegal, el uso del vehículo con unos neumáticos excesivamente gastados reduce la estabilidad y puede provocar la pérdida del control.
- La sustitución de toda pieza relacionada con las ruedas y los frenos, incluidos los neumáticos, debe confiarse a un concesionario Yamaha que dispone de los conocimientos y experiencia profesional necesarios.

## Llantas de aleación

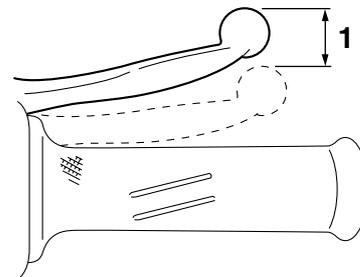
SAU21960

Para asegurar unas prestaciones óptimas, la durabilidad y el funcionamiento seguro del vehículo, tome nota de los puntos siguientes relativos a las ruedas especificadas.

- Antes de cada utilización debe comprobar si las llantas de las ruedas presentan grietas, dobladuras o deformación. Si observa algún daño, haga cambiar la rueda en un concesionario Yamaha. No intente realizar ni la más mínima reparación en una rueda. Una rueda deformada o agrietada debe sustituirse.
- La rueda se debe equilibrar siempre que se haya cambiado la llanta o el neumático. Una rueda no equilibrada puede reducir las prestaciones, limitar la manejabilidad y reducir la vida útil del neumático.
- Conduzca a velocidades moderadas después de cambiar un neumático, ya que la superficie de éste debe “rodarse” para desarrollar sus características óptimas.

## Comprobación del juego libre de la maneta del freno delantero

SAUT1221



### 1. Juego libre de la maneta del freno delantero

El juego libre de la maneta del freno debe medir 2.0–5.0 mm (0.08–0.20 in), como se muestra. Compruebe periódicamente el juego libre de las manetas de freno y, si es necesario, haga revisar el sistema de frenos en un concesionario Yamaha.

SWA10641

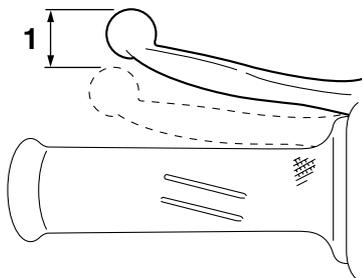
## ADVERTENCIA

Un juego libre incorrecto de la maneta del freno indica una condición de peligro en el sistema de freno. No utilice el vehículo hasta que un concesionario Yamaha haya revisado o reparado el sistema de frenos.

# MANTENIMIENTO PERIÓDICO Y PEQUEÑAS REPARACIONES

## Ajuste del juego libre de la maneta del freno trasero

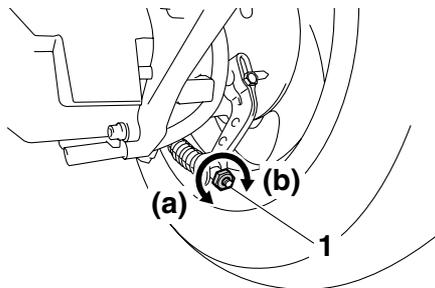
SAU22170



1. Juego libre de la maneta del freno trasero

El juego libre de la maneta del freno debe medir 10.0–20.0 mm (0.39–0.79 in), como se muestra. Compruebe periódicamente el juego libre de la maneta del freno y, si es necesario, ajústelo del modo siguiente.

Para incrementar el juego libre de la maneta de freno gire la tuerca de ajuste del portazapatas en la dirección (a). Para reducir el juego libre de la maneta de freno gire la tuerca de ajuste en la dirección (b).



1. Tuerca de ajuste

### **⚠ ADVERTENCIA**

**Si no consigue obtener el ajuste correcto con el procedimiento descrito, acuda a un concesionario Yamaha para efectuar el ajuste.**

SWA10650

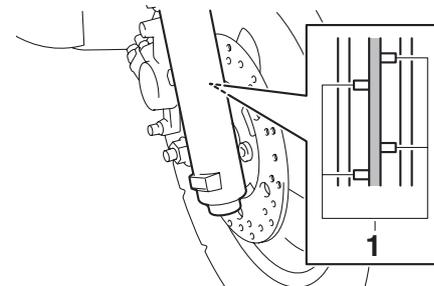
## Comprobación de las pastillas de freno delantero y las zapatas de freno trasero

SAU22380

Debe comprobar el desgaste de las pastillas de freno delantero y las pastillas de freno trasero según los intervalos que se especifican en el cuadro de mantenimiento periódico y engrase.

### Pastillas de freno delantero

SAU22430



1. Ranura indicadora de desgaste de la pastilla de freno

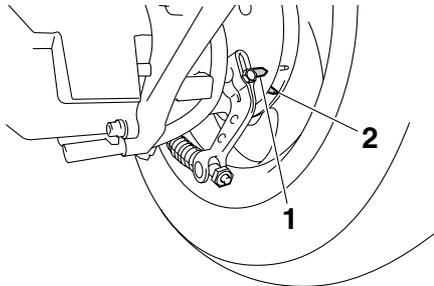
Cada pastilla de freno delantero dispone de ranuras indicadoras de desgaste que le permiten comprobar el desgaste de las pastillas de freno sin necesidad de desmontarlo. Para comprobar el desgaste de la pastilla de freno, observe las ranuras indicadoras de desgaste. Si una pastilla de fre-

# MANTENIMIENTO PERIÓDICO Y PEQUEÑAS REPARACIONES

no se ha desgastado hasta el punto en que las ranuras indicadoras de desgaste han desaparecido casi por completo, solicite a un concesionario Yamaha que cambie el conjunto de las pastillas de freno.

SAU22540

## Zapatas de freno trasero



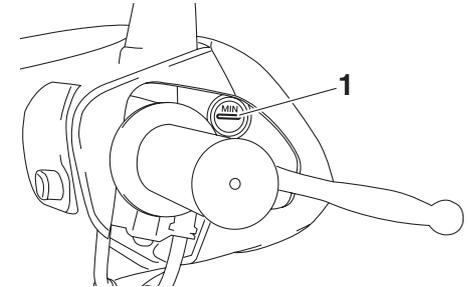
1. Indicador de desgaste de la zapata de freno
2. Línea límite de desgaste de la zapata de freno

El freno trasero dispone de un indicador de desgaste que le permite comprobar el desgaste de las zapatas sin necesidad de desmontar el freno. Para comprobar el desgaste de las zapatas de freno, observe la posición del indicador de desgaste mientras aplica el freno. Si una zapata de freno se ha desgastado hasta el punto en que el indicador de desgaste llega a la línea del lí-

mite de desgaste de freno, solicite a un concesionario Yamaha que cambie el conjunto de las pastillas de freno.

## Comprobación del líquido de freno (freno delantero)

SAU37001



1. Marca de nivel mínimo

Si el líquido de freno es insuficiente, puede entrar aire en el sistema y, como consecuencia de ello, los frenos pueden perder su eficacia.

Antes de conducir, verifique que el líquido de freno se encuentre por encima de la marca de nivel mínimo y añada líquido según sea necesario. Un nivel bajo de líquido de freno puede ser indicativo del desgaste de las pastillas y/o de una fuga en el sistema de frenos. Si el nivel de líquido de freno está bajo, compruebe si las pastillas están desgastadas y si el sistema de frenos presenta alguna fuga.

Observe las precauciones siguientes:

# MANTENIMIENTO PERIÓDICO Y PEQUEÑAS REPARACIONES

SAU22720

- Cuando compruebe el nivel de líquido, verifique que la parte superior de la bomba de freno esté nivelada girando el manillar.
- Utilice únicamente un líquido de freno de la calidad recomendada, ya que de lo contrario las juntas de goma se pueden deteriorar, provocando fugas y reduciendo la eficacia de los frenos.
- A medida que las pastillas de freno se desgastan, es normal que el nivel de líquido de freno disminuya de forma gradual. No obstante, si el nivel de líquido de freno disminuye de forma repentina solicite a un concesionario Yamaha que averigüe la causa.

**Líquido de freno recomendado:**  
DOT 4

## NOTA:

Si no dispone de DOT 4 puede utilizar DOT 3.

- Añada el mismo tipo de líquido de freno. La mezcla de líquidos diferentes puede provocar una reacción química perjudicial y reducir la eficacia de los frenos.
- Evite que penetre agua en la bomba de freno cuando añada líquido. El agua reducirá significativamente el punto de ebullición del líquido y puede provocar una obstrucción por vapor.
- El líquido de freno puede dañar las superficies pintadas o las piezas de plástico. Elimine siempre inmediatamente el líquido que se haya derramado.

## Cambio del líquido de freno

Solicite a un concesionario Yamaha que cambie el líquido de freno según los intervalos que se especifican en la NOTA que sigue al cuadro de mantenimiento periódico y engrase. Además, se deben cambiar las juntas de aceite de la bomba y la pinza de freno, así como el tubo de freno, según los intervalos indicados a continuación o siempre que estén dañados o presenten fugas.

- Juntas de aceite: Cambiar cada dos años.
- Tubo de freno: Cambiar cada cuatro años.

# MANTENIMIENTO PERIÓDICO Y PEQUEÑAS REPARACIONES

## Comprobación y engrase de los cables

SAU23100

Cada vez que conduzca, compruebe el funcionamiento y estado de todos los cables de control, engrase los cables y sus extremos si es necesario. Si un cable está dañado o no se mueve con suavidad, hágalo revisar o cambiar por un concesionario Yamaha.

**Lubricante recomendado:**  
Aceite de motor

SWA10720

### ADVERTENCIA

Los daños del forro externo pueden interferir en el funcionamiento correcto del cable y provocar su corrosión interna. Cambie los cables dañados lo antes posible para evitar situaciones no seguras.

## Comprobación y engrase del puño del acelerador y el cable

SAU23111

Antes de cada utilización se debe comprobar el funcionamiento del puño del acelerador. Además, se debe engrasar el cable según los intervalos especificados en el cuadro de mantenimiento periódico.

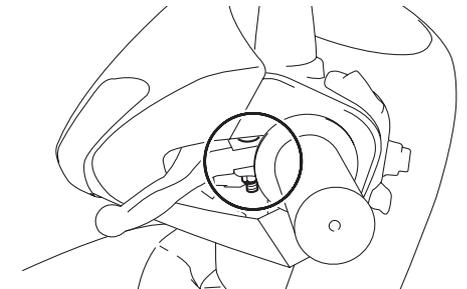
## Engrase de las manetas del freno delantero y trasero

SAU43641

### Maneta del freno delantero



### Maneta del freno trasero



Los puntos de pivote de las manetas del freno delantero y trasero deben engrasarse esporádicamente según los intervalos especificados en el cuadro de mantenimiento periódico y engrase.

# MANTENIMIENTO PERIÓDICO Y PEQUEÑAS REPARACIONES

## Lubricantes recomendados:

Maneta del freno delantero:

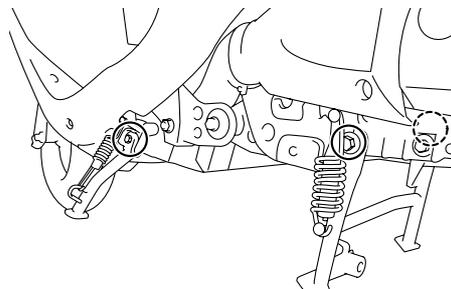
Grasa de silicona

Maneta del freno trasero:

Grasa lubricante con jabón de litio

## Comprobación y engrase del caballete central y el caballete lateral

SAU23212



Antes de cada utilización debe comprobar el funcionamiento de los caballetes central y lateral y engrasar los pivotes y las superficies de contacto metal-metal según sea necesario.

SWA10740

### **!** ADVERTENCIA

**Si el caballete central no sube y baja con suavidad, hágalo revisar o reparar en un concesionario Yamaha.**

## Lubricante recomendado:

Grasa lubricante con jabón de litio

## Comprobación de la horquilla delantera

SAU23271

Debe comprobar el estado y el funcionamiento de la horquilla delantera del modo siguiente y según los intervalos especificados en el cuadro de mantenimiento periódico y engrase.

## Para comprobar el estado

SWA10750

### **!** ADVERTENCIA

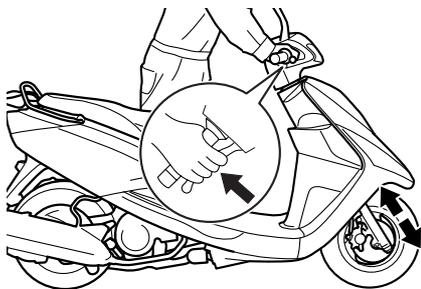
**Sujete firmemente el vehículo de forma que no exista riesgo de que se caiga.**

Compruebe si los tubos interiores presentan rasgaduras, daños y fugas excesivas de aceite.

## Para verificar el funcionamiento

1. Sitúe el vehículo sobre una superficie horizontal y manténgalo en posición vertical.
2. Mientras aplica el freno delantero, empuje el manillar hacia abajo con fuerza varias veces para comprobar si se comprime y rebota con suavidad.

# MANTENIMIENTO PERIÓDICO Y PEQUEÑAS REPARACIONES



SCA10590

## ATENCIÓN:

Si observa cualquier daño en la horquilla delantera o ésta no funciona con suavidad, hágala revisar o reparar en un concesionario Yamaha.

## Comprobación de la dirección

SAU45510

Los cojinetes de la dirección desgastados o sueltos pueden constituir un peligro. Por lo tanto, debe comprobar el funcionamiento de la dirección del modo siguiente y según los intervalos especificados en el cuadro de mantenimiento periódico y engrase.

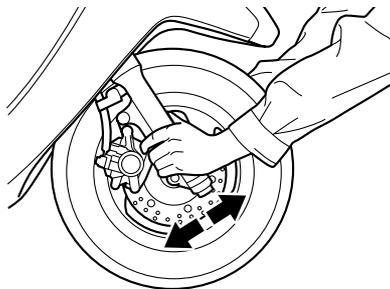
1. Coloque el vehículo sobre el caballete central.

SWA10750

## ⚠ ADVERTENCIA

**Sujete firmemente el vehículo de forma que no exista riesgo de que se caiga.**

2. Sujete los extremos inferiores de las barras de la horquilla delantera e intente moverlos hacia adelante y hacia atrás. Si observa cualquier juego libre, solicite a un concesionario Yamaha que revise o repare la dirección.



## Comprobación de los cojinetes de las ruedas

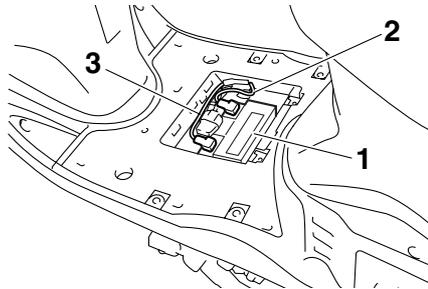
SAU23290

Debe comprobar los cojinetes de las ruedas delantera y trasera según los intervalos que se especifican en el cuadro de mantenimiento periódico y engrase. Si existe juego en el cubo de la rueda o ésta no gira con suavidad, solicite a un concesionario Yamaha que revise los cojinetes de la rueda.

# MANTENIMIENTO PERIÓDICO Y PEQUEÑAS REPARACIONES

## Batería

SAUT1854



1. Batería
2. Cable positivo de la batería (rojo)
3. Cable negativo de la batería (negro)

6

Este modelo está equipado con una batería de tipo sellado (MF) que no requiere ningún mantenimiento. No es necesario comprobar el electrolito ni añadir agua destilada.

### NOTA: \_\_\_\_\_

La batería se encuentra detrás del panel B. (Véase la página 6-6.)

SWA10760

### **⚠ ADVERTENCIA**

- El electrolito es tóxico y peligroso, ya que contiene ácido sulfúrico que provoca graves quemaduras. Evite todo contacto con la piel, los ojos o la ropa y protéjase siempre los ojos

cuando trabaje cerca de una batería. En caso de contacto, administre los **PRIMEROS AUXILIOS** siguientes.

- **EXTERNO:** Lavar con agua abundante.
- **INTERNO:** Beber grandes cantidades de agua o leche y llamar inmediatamente a un médico.
- **OJOS:** Enjuagar con agua durante 15 minutos y acudir al médico sin demora.
- Las baterías producen hidrógeno explosivo. Por lo tanto, mantenga las chispas, llamas, cigarrillos, etc., alejados de la batería y asegúrese de que la ventilación sea suficiente cuando la cargue en un espacio cerrado.
- **MANTENGA ÉSTA Y CUALQUIER OTRA BATERÍA FUERA DEL ALCANCE DE LOS NIÑOS.**

### Para cargar la batería

Lleve la batería a un concesionario Yamaha lo antes posible para cargarla si le parece que está descargada. Tenga en cuenta que la batería tiene tendencia a descargarse más rápidamente si el vehículo está equipado con accesorios eléctricos opcionales.

### Para guardar la batería

1. Si no va a utilizar el vehículo durante más de un mes, desmonte la batería, cárguela completamente y guárdela en un lugar fresco y seco.
2. Si va a guardar la batería durante más de dos meses, compruébela al menos una vez al mes y cárguela completamente según sea necesario.
3. Cargue completamente la batería antes de instalarla.
4. Antes de instalar la batería, verifique que los cables estén correctamente conectados a los bornes.

SCAT1051

### ATENCIÓN: \_\_\_\_\_

- Mantenga siempre la batería cargada. El almacenamiento de una batería descargada puede dañarla de forma irreparable.
- Para cargar una batería sin mantenimiento es necesario un cargador de baterías especial (de tensión constante). El uso de un cargador convencional dañará la batería. Si no dispone de un cargador para baterías sin mantenimiento, hágala cargar en un concesionario Yamaha.

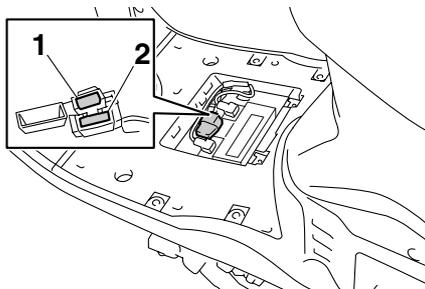
# MANTENIMIENTO PERIÓDICO Y PEQUEÑAS REPARACIONES

- Una vez instalada la batería, gire el interruptor principal de “ON” a “OFF” tres veces en intervalos de 3 segundos para inicializar el sistema de control de velocidad al ralentí.

## Cambio de fusible

SAUT2022

SCAT1061



1. Fusible
2. Fusible de reserva

El portafusibles se encuentra al lado de la batería. Desmonte el panel B para acceder al fusible. (Véase la página 6-6.)

Si el fusible está fundido, cámbielo del modo siguiente.

1. Gire la llave a la posición “OFF” y desactive todos los circuitos eléctricos.
2. Extraiga el fusible fundido e instale uno nuevo del amperaje especificado.

### Fusible especificado:

15.0 A

## ATENCIÓN:

- Para evitar una avería grave del sistema eléctrico y posiblemente un incendio, no utilice un fusible con un amperaje superior al recomendado.
  - Después de retirar e instalar el fusible principal, gire el interruptor principal de “ON” a “OFF” tres veces en intervalos de 3 segundos para inicializar el sistema de control de velocidad al ralentí.
3. Gire la llave a la posición “ON” y active los circuitos eléctricos para comprobar que los dispositivos funcionen.
  4. Si el fusible se funde de nuevo inmediatamente, solicite a un concesionario Yamaha que revise el sistema eléctrico.

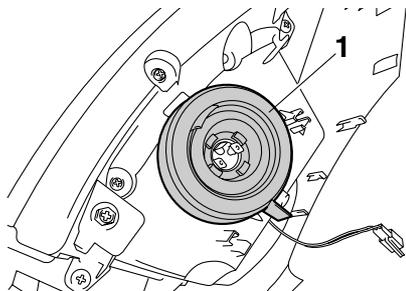
# MANTENIMIENTO PERIÓDICO Y PEQUEÑAS REPARACIONES

SAU45501

## Cambio de la bombilla del faro

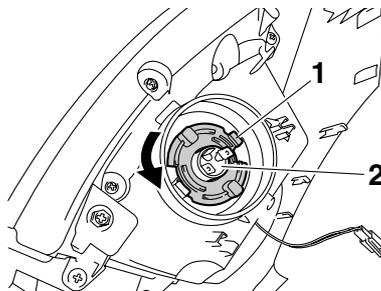
Este modelo está equipado con un faro dotado de bombilla de cuarzo. Si se funde la bombilla del faro, cámbiela del modo siguiente.

1. Coloque el vehículo sobre el caballete central.
2. Desmonte el carenado B. (Véase la página 6-6.)
3. Desmonte la tapa de la bombilla del faro.



1. Tapa de la bombilla del faro

4. Desmonte el portabombillas del faro girándolo en el sentido contrario al de las agujas del reloj y extraiga la bombilla fundida del faro extraíble.



1. Portabombillas del faro
2. Bombilla del faro

SWA10790

### **ADVERTENCIA**

**Las bombillas de los faros se calientan mucho. Por lo tanto, mantenga los productos inflamables alejados de un faro encendido y no toque la bombilla hasta que se haya enfriado.**

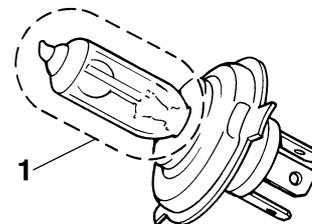
5. Coloque una nueva bombilla en su posición y luego monte el portabombillas girando el soporte en el sentido de las agujas del reloj.

SCA10660

### **ATENCIÓN:**

**No toque la parte de cristal de la bombilla del faro para no mancharla de aceite, ya que de lo contrario perdería transparencia, luminosidad y durabilidad. Elimine completamente toda suciedad y**

**marcas de dedos en la bombilla del faro con un trapo humedecido en alcohol o diluyente.**



1. No tocar la parte de cristal de la bombilla.
6. Monte la tapa de la bombilla del faro.
7. Monte el carenado.
8. Solicite a un concesionario Yamaha que ajuste la luz del faro según sea necesario.

# MANTENIMIENTO PERIÓDICO Y PEQUEÑAS REPARACIONES

## Cambio de la bombilla de un intermitente delantero

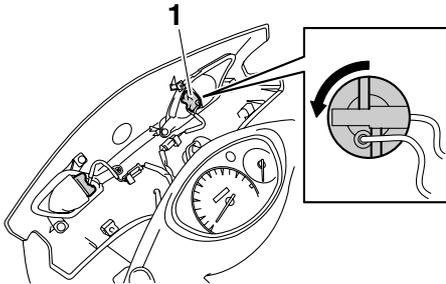
SAUT1260

SCA10670

### ATENCIÓN:

Es aconsejable que un concesionario Yamaha realice este trabajo.

1. Coloque el scooter sobre el caballete central.
2. Desmonte el carenado A. (Véase la página 6-6.)
3. Desmonte el casquillo (con la bombilla) girándolo en el sentido contrario al de las agujas del reloj.



1. Portabombilla de la luz de intermitencia
4. Extraiga la bombilla fundida empujándola hacia adentro y girándola en el sentido contrario al de las agujas del reloj.

5. Introduzca una nueva bombilla en el casquillo, empújela hacia adentro y luego gírela en el sentido de las agujas del reloj hasta que se detenga.
6. Monte el casquillo (con la bombilla) girándolo en el sentido de las agujas del reloj.
7. Monte el carenado.

## Intermitente trasero y luz de freno/piloto trasero

SAU37741

Si no se enciende el intermitente trasero o la luz de freno/piloto trasero, haga revisar el circuito eléctrico en un concesionario Yamaha o cambie la bombilla.

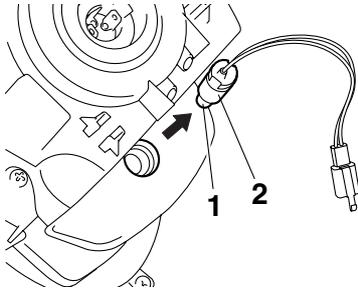
# MANTENIMIENTO PERIÓDICO Y PEQUEÑAS REPARACIONES

## Cambio de la bombilla de la luz de posición

SAU45460

Si se funde la bombilla de la luz de posición, cámbiela del modo siguiente.

1. Coloque el vehículo sobre el caballete central.
2. Desmonte el carenado A. (Véase la página 6-6.)
3. Extraiga el casquillo de la luz de posición (junto con la bombilla) tirando de él.



1. Bombilla de la luz de posición delantera
2. Casquillo de la bombilla de la luz de posición delantera
4. Extraiga la bombilla fundida tirando de ella.
5. Introduzca una nueva bombilla en el casquillo.

6. Instale el casquillo de la luz de posición (junto con la bombilla) empujándolo hacia dentro.
7. Monte el carenado.

## Identificación de averías

SAU25860

Aunque los scooter Yamaha son objeto de una completa revisión antes de salir de fábrica, pueden surgir problemas durante su utilización. Cualquier problema en los sistemas de combustible, compresión o encendido, por ejemplo, puede dificultar el arranque y provocar una disminución de la potencia.

El siguiente cuadro de identificación de averías constituye un procedimiento rápido y fácil para comprobar esos sistemas vitales por sí mismo. No obstante, si es necesario realizar cualquier reparación del scooter, llévelo a un concesionario Yamaha cuyos técnicos cualificados disponen de las herramientas, experiencia y conocimientos necesarios para repararlo correctamente. Utilice únicamente repuestos originales Yamaha. Las imitaciones pueden parecerse a los repuestos originales Yamaha pero a menudo son de inferior calidad, menos duraderos y pueden ocasionar costosas facturas de reparación.

# MANTENIMIENTO PERIÓDICO Y PEQUEÑAS REPARACIONES

SAUT1980

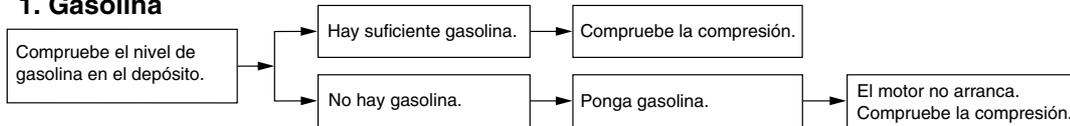
## Cuadro de identificación de averías

SWA10840

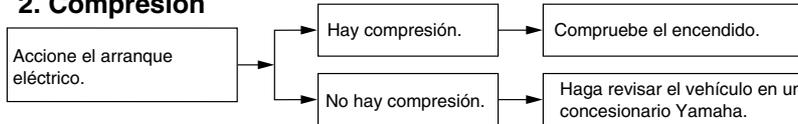
### ADVERTENCIA

Mantenga siempre alejadas las llamas y no fume mientras revise o trabaje en el sistema de combustible.

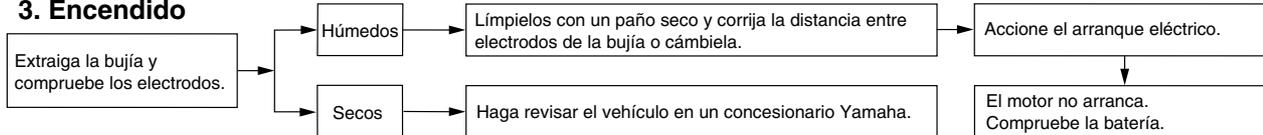
#### 1. Gasolina



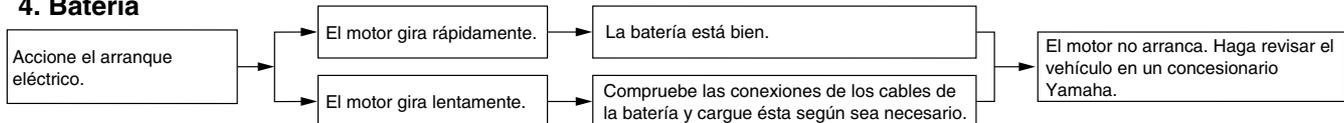
#### 2. Compresión



#### 3. Encendido



#### 4. Batería



# CUIDADOS Y ALMACENAMIENTO DEL SCOOTER

## Precaución relativa al color mate

SAU37833

SCA15192

### ATENCIÓN:

Algunos modelos están provistos de piezas acabadas en colores mate. Antes de limpiar el vehículo, pregunte en un concesionario Yamaha qué productos se pueden utilizar. Si utiliza un cepillo, productos químicos o detergentes fuertes para limpiar estas piezas rayará o dañará la superficie. Asimismo, evite aplicar cera a las piezas con acabado en color mate.

## Cuidados

SAU26091

Si bien el diseño abierto de un scooter revela el atractivo de la tecnología, también la hace más vulnerable. El óxido y la corrosión pueden desarrollarse incluso cuando se utilizan componentes de alta tecnología. Un tubo de escape oxidado puede pasar desapercibido en un coche, pero afea el aspecto general de un scooter. El cuidado frecuente y adecuado no sólo se ajusta a los términos de la garantía, sino que además mantiene la buena imagen del scooter, prolonga su vida útil y optimiza sus prestaciones.

### Antes de limpiarlo

1. Cubra la salida del silenciador con una bolsa de plástico cuando el motor se haya enfriado.
2. Verifique que todas las tapas y cubiertas, así como todos los acopladores y conectores eléctricos, incluidas las tapas de bujía, estén bien apretados.
3. Elimine la suciedad incrustada, como pueden ser los restos de aceite quemado sobre el cárter, con un desengrasador y un cepillo, pero no aplique nunca tales productos sobre los sellos, las juntas y los ejes de las ruedas. Enjuague siempre la suciedad y el desengrasador con agua.

## Limpeza

SCA10781

### ATENCIÓN:

- No utilice limpiadores de ruedas con alto contenido de ácido, especialmente para las ruedas de radios. Si utiliza tales productos para la suciedad difícil de eliminar, no deje el limpiador sobre la zona afectada durante más tiempo del que figure en las instrucciones. Asimismo, enjuague completamente la zona con agua, séquela inmediatamente y a continuación aplique un protector en aerosol contra la corrosión.
- Una limpieza inadecuada puede dañar partes de plástico como carenados, paneles, parabrisas, la óptica del faro o del indicador, etc. Utilice únicamente un trapo suave y limpio o una esponja con un detergente suave y agua para limpiar el plástico.
- No utilice productos químicos fuertes para las piezas de plástico. Evite utilizar trapos o esponjas que hayan estado en contacto con productos de limpieza fuertes o abrasivos, disolventes o diluyentes, combusti-

# CUIDADOS Y ALMACENAMIENTO DEL SCOOTER

ble (gasolina), desoxidantes o antioxidantes, líquido de frenos, anticongelante o electrolito.

- **No utilice aparatos de lavado a presión o limpiadores al vapor, ya que puede penetrar agua y deteriorar las zonas siguientes: juntas (de cojinetes de ruedas y basculantes, horquilla y frenos), componentes eléctricos (acopladores, conectores, instrumentos interruptores y luces), tubos respiraderos y de ventilación.**
- **Scooters provistos de parabrisas: No utilice limpiadores fuertes o esponjas duras, ya que pueden deslucir o rayar. Algunos productos de limpieza para plásticos pueden dejar rayas sobre el parabrisas. Pruebe el producto sobre un pequeña parte oculta del parabrisas para asegurarse de que no deja marcas. Si se raya el parabrisas, utilice un pulimento de calidad para plásticos después de lavarlo.**

## Después de una utilización normal

Elimine la suciedad con agua tibia, un detergente suave y una esponja blanda y limpia, aclarando luego completamente con agua limpia. Utilice un cepillo de dientes o

de botellas para limpiar los lugares de difícil acceso. La suciedad incrustada y los insectos se eliminarán más fácilmente si se cubre la zona con un trapo húmedo durante unos minutos antes de limpiarla.

## Después de utilizarlo con lluvia, junto al mar o en calles donde se haya esparcido sal

La sal marina o las salpicaduras de agua salada en las calles durante el invierno resultan sumamente corrosivas en combinación con el agua; observe el procedimiento siguiente cada vez que conduzca con lluvia, junto al mar o en calles donde se haya esparcido sal.

## **NOTA:** \_\_\_\_\_

La sal esparcida en las calles durante el invierno puede permanecer hasta bien entrada la primavera.

1. Lave el scooter con agua fría y un detergente suave cuando el motor se haya enfriado.

SCA10790

## **ATENCIÓN:** \_\_\_\_\_

**No utilice agua caliente, ya que incrementa la acción corrosiva de la sal.**

2. Aplique un protector contra la corrosión en aerosol sobre todas las superficies de metal, incluidas las superficies cromadas y chapadas con níquel, para prevenir la corrosión.

## **Después de la limpieza**

1. Seque el scooter con una gamuza o un trapo absorbente.
2. Utilice un abrillantador de cromo para dar brillo a las piezas de cromo, aluminio y acero inoxidable, incluido el sistema de escape. (Con el abrillantador puede incluso eliminarse la decoloración térmica de los sistemas de escape de acero inoxidable).
3. Se recomienda aplicar un protector contra la corrosión en aerosol sobre todas las superficies de metal, incluidas las superficies cromadas y chapadas con níquel, para prevenir la corrosión.
4. Utilice aceite en aerosol como limpiador universal para eliminar todo resto de suciedad.
5. Retoque los pequeños daños en la pintura provocados por piedras, etc.
6. Aplique cera a todas las superficies pintadas.
7. Deje que el scooter se seque por completo antes de guardarlo o cubrirlo.

# CUIDADOS Y ALMACENAMIENTO DEL SCOOTER

## ADVERTENCIA

SWA10940

- Verifique que no haya aceite o cera en los frenos o en los neumáticos. Si es preciso, limpie los discos y los forros de freno con un limpiador normal de frenos de disco o acetona, y lave los neumáticos con agua tibia y un detergente suave.
- Antes de utilizar el scooter pruebe los frenos y su comportamiento en los cruces.

SCA10800

## ATENCIÓN:

- Aplique aceite en aerosol y cera de forma moderada, eliminando los excesos.
- No aplique nunca aceite o cera sobre piezas de goma o de plástico; trátelas con un producto adecuado para su mantenimiento.
- Evite el uso de compuestos abrillantadores abrasivos que pueden desgastar la pintura.

## NOTA:

Solicite consejo a un concesionario Yamaha acerca de los productos que puede utilizar.

## Almacenamiento

SAU36560

### Periodo corto

Guarde siempre el scooter en un lugar fresco y seco y, si es preciso, protéjala contra el polvo con una funda porosa.

SCA10820

### ATENCIÓN:

- Si guarda el scooter en un lugar mal ventilado o lo cubre con una lona cuando todavía esté mojado, el agua y la humedad penetrarán en su interior y se oxidará.
- Para prevenir la corrosión, evite sótanos húmedos, establos (por la presencia de amoníaco) y lugares en los que se almacenen productos químicos fuertes.

### Periodo largo

Antes de guardar el scooter durante varios meses:

1. Observe todas las instrucciones que se facilitan en el apartado "Cuidados" de este capítulo.
2. Llene el depósito de gasolina y añada estabilizador de gasolina (si dispone de él) para evitar que el depósito se oxide y la gasolina se deteriore.

3. Observe los pasos siguientes para proteger el cilindro, los aros del pistón, etc. contra la corrosión.
  - a. Desmonte la tapa de la bujía y la bujía.
  - b. Vierta una cucharada de las de té de aceite de motor por el orificio para la bujía.
  - c. Monte la tapa de la bujía en la bujía y seguidamente coloque esta sobre la culata para que los electrodos queden en contacto con masa. (Ello limitará las chispas durante el paso siguiente.)
  - d. Haga girar varias veces el motor con el arranque eléctrico. (Así se cubrirá la pared del cilindro con aceite.)
  - e. Quite la tapa de bujía de la bujía y luego monte esta y su tapa.

SWA10950

## ADVERTENCIA

**Para evitar daños o lesiones por chispas, conecte a masa los electrodos de la bujía cuando haga girar el motor.**

4. Engrase todos los cables de control y los puntos de pivote de las palancas y pedales, así como el caballete central/lateral.

# CUIDADOS Y ALMACENAMIENTO DEL SCOOTER

---

---

5. Compruebe y, si es preciso, corrija la presión de aire de los neumáticos y luego levante el scooter de forma que las dos ruedas queden por encima del suelo. Alternativamente, gire un poco las ruedas cada mes para evitar que los neumáticos se degraden en un punto.
6. Cubra la salida del silenciador con una bolsa de plástico para evitar que penetre humedad.
7. Desmonte la batería y cárguela completamente. Guárdela en un lugar fresco y seco y cárguela una vez al mes. No guarde la batería en un lugar excesivamente frío o caliente [menos de 0 °C (30 °F) o más de 30 °C (90 °F)]. Para más información relativa al almacenamiento de la batería, consulte la página 6-24.

**NOTA:** \_\_\_\_\_

Efectúe todas las reparaciones necesarias antes de guardar el scooter.

---

# ESPECIFICACIONES

## Dimensiones:

Longitud total:

1860 mm (73.2 in)

Anchura total:

670 mm (26.4 in)

Altura total:

1045 mm (41.1 in)

Altura del asiento:

730 mm (28.7 in)

Distancia entre ejes:

1250 mm (49.2 in)

Holgura mínima al suelo:

95 mm (3.74 in)

Radio de giro mínimo:

1800 mm (70.9 in)

## Peso:

Con aceite y combustible:

110.0 kg (243 lb)

## Motor:

Tipo de motor:

4 tiempos, refrigerado por aire, SOHC

Disposición de cilindros:

Cilindro sencillo inclinado hacia adelante

Cilindrada:

125.0 cm<sup>3</sup>

Calibre × Carrera:

51.5 × 60.0 mm (2.03 × 2.36 in)

Relación de compresión:

9.50 :1

Sistema de arranque:

Arranque eléctrico

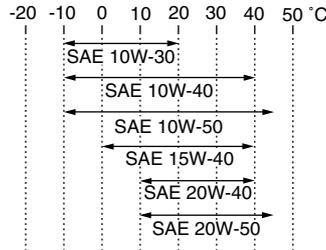
Sistema de lubricación:

Cárter húmedo

## Aceite de motor:

Tipo:

SAE 10W-30 o SAE 10W-40 o SAE 20W-40 o SAE 20W-50



Calidad de aceite de motor recomendado:

Servicio API tipo SG o superior/JASO MA

Cantidad de aceite de motor:

Cambio periódico de aceite:

1.00 L (1.06 US qt) (0.88 Imp. qt)

## Aceite de la transmisión final:

Tipo:

SAE 85W-140(GL5)

Cantidad:

0.13 L (0.14 US qt) (0.11 Imp. qt)

## Filtro de aire:

Filtro de aire:

Elemento de papel revestido con aceite

## Combustible:

Combustible recomendado:

Únicamente gasolina normal sin plomo

Capacidad del depósito de combustible:

5.5 L (1.45 US gal) (1.21 Imp. gal)

## Inyección de gasolina:

Cuerpo del acelerador:

Fabricante:

MIKUNI

Tipo / cantidad:

SEAC24-6/1

## Bujía(s):

Fabricante/modelo:

NGK/CR7E

Distancia entre electrodos de la bujía:

0.7–0.8 mm (0.028–0.031 in)

## Embrague:

Tipo de embrague:

Automático centrífugo en seco

## Transmisión:

Sistema de reducción primaria:

Engranaje helicoidal

Relación de reducción primaria:

40/15 (2.667)

Sistema de reducción secundaria:

Engranaje recto

Relación de reducción secundaria:

38/13 (2.923)

Tipo de transmisión:

Correa trapezoidal automática

Operación:

Tipo automático centrífugo

## Chasis:

Tipo de bastidor:

Chasis de tubos de acero

Ángulo del eje delantero:

27.00 °

Base del ángulo de inclinación:

75.0 mm (2.95 in)

## Neumático delantero:

Tipo:  
Sin cámara  
Tamaño:  
100/90-10 56J  
Fabricante/modelo:  
CHENG SHIN/C-922

## Neumático trasero:

Tipo:  
Sin cámara  
Tamaño:  
100/90-10 56J  
Fabricante/modelo:  
CHENG SHIN/C-940

## Carga:

Carga máxima:  
167 kg (368 lb)  
(Peso total del conductor, el pasajero, el equipaje y los accesorios)

## Presión de aire del neumático (medida en neumáticos en frío):

Condiciones de carga:  
0–83 kg (0–183 lb)  
Delantero:  
175 kPa (25 psi) (1.75 kgf/cm<sup>2</sup>)  
Trasero:  
200 kPa (29 psi) (2.00 kgf/cm<sup>2</sup>)  
Condiciones de carga:  
83–167 kg (183–368 lb)  
Delantero:  
175 kPa (25 psi) (1.75 kgf/cm<sup>2</sup>)  
Trasero:  
250 kPa (36 psi) (2.50 kgf/cm<sup>2</sup>)

## Rueda delantera:

Tipo de rueda:  
Rueda de fundición  
Tamaño de la llanta:  
J10 x 2.15

## Rueda trasera:

Tipo de rueda:  
Rueda de fundición  
Tamaño de la llanta:  
J10 x MT2.50

## Freno delantero:

Tipo:  
Freno de disco sencillo  
Operación:  
Operación con mano derecha  
Líquido recomendado:  
DOT 3 o 4

## Freno trasero:

Tipo:  
Freno de tambor  
Operación:  
Operación con mano izquierda

## Suspensión delantera:

Tipo:  
Horquilla telescópica  
Tipo de muelle/amortiguador:  
Muelle helicoidal / amortiguador de aceite  
Trayectoria de la rueda:  
80.0 mm (3.15 in)

## Suspensión trasera:

Tipo:  
Basculante unitaria  
Tipo de muelle/amortiguador:  
Muelle helicoidal / amortiguador de aceite

Trayectoria de la rueda:  
65.0 mm (2.56 in)

## Sistema eléctrico:

Sistema de encendido:  
TCI (digital)  
Sistema estándar:  
Magneto CA

## Batería:

Modelo:  
GTX7A-BS/YTX7A-BS  
Voltaje, capacidad:  
12 V, 6.0 Ah

## Faro delantero:

Tipo de bombilla:  
Bombilla halógena

## Voltaje, potencia de la bombilla × cantidad:

Faro delantero:  
12 V, 35 W/35.0 W × 1  
Luz de freno y posterior:  
12 V, 5.0 W/21.0 W × 1  
Luz de intermitencia delantera:  
12 V, 10.0 W × 2  
Luz de intermitencia trasera:  
12 V, 16.0 W × 2  
Luz de instrumentos:  
12 V, 3.4 W × 2  
Testigo de luz de carretera:  
12 V, 1.7 W × 1  
Luz indicadora de intermitencia:  
12 V, 1.7 W × 1  
Luz de aviso de avería en el motor:  
12 V, 1.7 W × 1

# ESPECIFICACIONES

---

## **Fusibles:**

Fusible principal:

15.0 A

# INFORMACIÓN PARA EL CONSUMIDOR

## Números de identificación

SAU26351

Anote el número de identificación de la llave, el número de identificación del vehículo y los datos de la etiqueta del modelo en los espacios previstos más abajo para utilizarlos como referencia cuando solicite repuestos a un concesionario Yamaha o en caso de robo del vehículo.

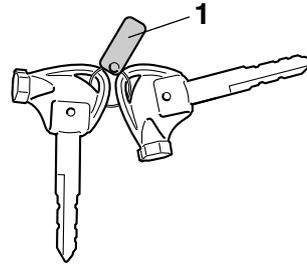
NÚMERO DE IDENTIFICACIÓN DE LA LLAVE:

NÚMERO DE IDENTIFICACIÓN DEL VEHÍCULO:

INFORMACIÓN DE LA ETIQUETA DEL MODELO:

## Número de identificación de la llave

SAU26381

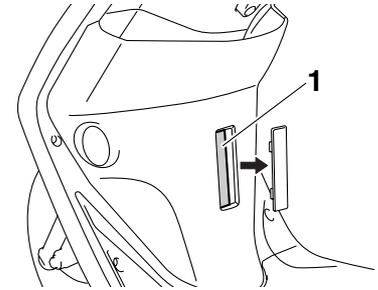


1. Número de identificación de la llave

El número de identificación de la llave está grabado en la etiqueta de la llave. Anote este número en el espacio previsto y utilícelo como referencia cuando solicite una nueva llave.

## Número de identificación del vehículo

SAU26410



1. Número de identificación del vehículo

El número de identificación del vehículo está grabado en el bastidor.

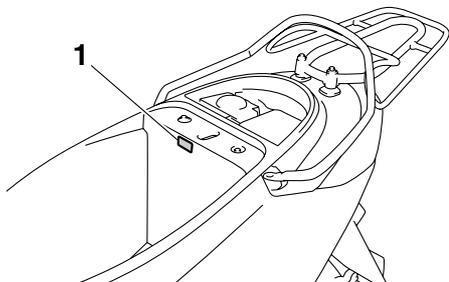
**NOTA:** El número de identificación del vehículo sirve para identificar el vehículo y puede utilizarse para registrarla ante las autoridades de su localidad a efectos de matriculación.

# INFORMACIÓN PARA EL CONSUMIDOR

---

SAU26500

## Etiqueta del modelo



### 1. Etiqueta del modelo

La etiqueta del modelo está fijada en el interior del compartimento porta objetos trasero. (Véase la página 3-9.) Anote los datos que figuran en esta etiqueta en el espacio previsto. Necesitará estos datos cuando solicite repuestos a un concesionario Yamaha.

<b>A</b>			
Aceite de la transmisión final .....	6-11		
Aceite de motor .....	6-9		
Aceleración y desaceleración .....	5-2		
Alarma antirrobo (opcional) .....	3-4		
Almacenamiento .....	7-3		
Arranque del motor .....	5-1		
Asiento .....	3-8		
Aspectos de seguridad en la conducción .....	1-4		
<b>B</b>			
Batería .....	6-24		
Bombilla del faro, cambio .....	6-26		
Bombilla del intermitente (delantero), cambio .....	6-27		
Bombilla de una luz de posición, cambio .....	6-28		
Bujía, comprobación .....	6-8		
<b>C</b>			
Caballote central y caballote lateral, comprobación y engrase .....	6-22		
Caballote lateral .....	3-11		
Cables, comprobación y engrase .....	6-21		
Carenados y paneles, desmontaje y montaje .....	6-6		
Catalizador .....	3-8		
Cojinetes de las ruedas, comprobación .....	6-23		
Color mate, precaución .....	7-1		
Compartimentos porta objetos .....	3-9		
Conmutador de la luz de cruce/carretera .....	3-5		
Consumo de gasolina, consejos para reducirlo .....	5-3		
		Cuadro de identificación de averías .....	6-29
		Cuadro de mantenimiento y engrase periódico .....	6-2
		Cuidados .....	7-1
<b>D</b>			
		Dirección, comprobación .....	6-23
		Dispositivo de autodiagnóstico .....	3-4
<b>E</b>			
		Especificaciones .....	8-1
		Estacionamiento .....	5-4
		Etiqueta del modelo .....	9-2
<b>F</b>			
		Filtro de aire y filtro de aire de la caja de la correa trapezoidal .....	6-12
		Frenada .....	5-3
		Fusible, cambio .....	6-25
<b>G</b>			
		Gancho para equipaje .....	3-10
		Gasolina .....	3-7
<b>H</b>			
		Holgura de la válvula .....	6-15
		Horquilla delantera, comprobación .....	6-22
<b>I</b>			
		Identificación de averías .....	6-28
		Indicador, luces indicadoras y luz de aviso .....	3-2
		Información relativa a la seguridad .....	1-1
		Inicio de la marcha .....	5-2
		Intermitente trasero y luz de freno/piloto trasero .....	6-27
		Interruptor de arranque .....	3-5
		Interruptor de intermitencia .....	3-5
		Interruptor de la bocina .....	3-5
		Interruptores del manillar .....	3-5
		Interruptor principal/Bloqueo de la dirección .....	3-1
<b>J</b>			
		Juego libre de la maneta de freno delantero, comprobación .....	6-17
		Juego libre de la maneta del freno trasero, ajuste .....	6-18
		Juego libre del cable del acelerador, comprobación .....	6-15
<b>L</b>			
		Líquido de freno, cambio .....	6-20
		Líquido de freno, comprobación .....	6-19
		Lista de comprobaciones previas .....	4-2
		Luz de aviso de avería del motor .....	3-3
		Luz indicadora de intermitencia .....	3-2
<b>M</b>			
		Maneta de freno, delantero .....	3-5
		Maneta de freno, trasero .....	3-6
		Manetas de freno, engrase .....	6-21
		Medidor de gasolina .....	3-4
<b>N</b>			
		Neumáticos .....	6-15
		Número de identificación de la llave .....	9-1
		Número de identificación del vehículo .....	9-1
		Números de identificación .....	9-1
<b>P</b>			
		Pastillas y zapatas de freno, comprobación .....	6-18
		Portacascos .....	3-9
		Portaequipajes .....	3-10
		Puño del acelerador y cable, comprobación y engrase .....	6-21
<b>R</b>			
		Rodaje del motor .....	5-4

# INDEX

---

Ruedas.....6-17

## S

Sistema de corte del circuito de  
encendido .....3-11

Situación de las piezas .....2-1

## T

Tapa de bocallave.....3-2

Tapón del depósito de gasolina .....3-6

Testigo de luces de carretera .....3-2

## U

Unidad velocímetro.....3-3





PRINTED IN CHINA  
2007.12-0.3x1 CR  
(S)